

LEEDS UNIVERSITY LIBRARY

BC MS 20c Pybus

Literary Papers and Correspondence of Rodney Pybus

The Literary Papers and Correspondence of Rodney Pybus held in Leeds University Library comprises 19 boxes of papers relating to Pybus's poetry collections, translations and other writing, and to his involvement with the literary magazine *Stand*. In addition to files of poem drafts and work in progress, there are 13 poetry notebooks; drafts for articles and broadcasts on contemporary poetry and fiction; papers relating to *Stand* magazine, focussing mainly on business affairs and including *Stand*-related papers from Stand Magazine Support Trust director Philip Bomford; and correspondence with publishers Chatto & Windus and Carcanet, and with Jon Silkin, Lorna Tracy and others.

This collection was purchased from the author in 2004.

Biography

Rodney Pybus was born in Newcastle upon Tyne in 1938. He was educated at Rossall School, Lancashire, before going on to study Classics and English at Gonville and Caius College, Cambridge (BA 1960; MA 1965).

During the 1960s and 1970s, Pybus worked in the north-east of England as a newspaper journalist, and television writer/producer for Tyne Tees Television, specialising in documentary films, and arts and education programmes. He was a lecturer in Mass Communication in the School of English at Macquarie University, Sydney, Australia from 1976 to 1979. On returning to the UK, he became literature officer for the Northern Arts Association in Cumbria and the Lake District from 1979 to 1982. During this time he also became a freelance writer. He moved to Sudbury, Suffolk in 1983.

Rodney Pybus first started to publish his poetry in magazines in the late 1960s. His first full poetry collection, *In Memoriam Milena*, was published by Chatto and Windus in 1973, and won the Poetry Society's Alice Hunt Bartlett Prize. He has subsequently published a number of other poetry collections, including the Northern House pamphlet *At the Stone Junction* (1978), and has appeared in numerous anthologies.

Pybus first became involved with Jon Silkin's literary magazine, *Stand*, in the mid-1960s, following its move from Leeds to Newcastle. He has been a regular contributor of reviews of fiction and poetry, as well as his own poetry, since this time. He co-edited the magazine alongside Jon Silkin and Lorna Tracy from 1991 until Silkin's death in 1997, and was also secretary to the Stand Magazine Support Trust. He continues to be associated with the magazine.

Rodney Pybus has held various fellowships and residencies during his career, including an Arts Council Creative Writing Fellowship at Great Connard Upper School (1982-1984), an Arts Council Residency at Parkside Community College and Homerton Teacher's College, Cambridge (1985), Eastern Arts Council Residencies at Fulbourn Hospital, Cambridge (1989 and 1990), and a Scottish Arts Council Writer in Schools Residency in 1990. He has given public readings of his poetry widely in the UK and overseas.

Contents

1.	Poetry Collections (BC MS 20c Pybus/1)	4
2.	Poetry Notebooks and Poem Drafts (BC MS 20c Pybus/2)	17
3.	Poetry Translations, Anthologies, Etc. (BC MS 20c Pybus/3)	29
4.	Other Writing (Articles, Reviews, Broadcasting) (BC MS 20c Pybus/4)	32
5.	Stand Magazine Papers (BC MS 20c Pybus/5)	35
6.	Correspondence (BC MS 20c Pybus/6)	49
Appendix:	Papers in Other Collections at Leeds University Library	57

Ref.: BC MS 20c Pybus/1

Poetry Collections

(ca. 1960-2001); 5 boxes.

This series comprises papers relating to published collections of Rodney Pybus's poetry, including *In Memoriam Milena* (1973), *Bridging Loans* (1976), *At the Stone Junction* (1978), *The Loveless Letters* (1981), *Talitha Cumi* (1983), *Cicadas in Their Summers* (1988) and *Flying Blues*, including the long poem sequence *Words of a Feather* (1994).

Ref.: BC MS 20c Pybus/1/1

In Memoriam Milena

(ca. 1960-2001); 4 files, 1 pamphlet.

Papers relating to Rodney Pybus's first poetry collection, published by Chatto and Windus in 1973. Includes poem drafts, drafts of the collection, and items relating to the translation of the title-poem sequence and its setting to music.

Related Material

Correspondence between Pybus and publishers Chatto and Windus relating to the publication of *In Memoriam Milena* is held at BC MS 20c Pybus/6/1 (see p. 50).

1. Drafts towards *In Memoriam Milena*

(ca. 1960-2001); 1 file.

Draft poems towards the collection *In Memoriam Milena*. Includes multiple ts drafts of poems *In Memoriam Milena*; *Homage to Zamyatin*; *St Peter's Day 1839*; *The Petroniad*; *The Secret Pages of Procopius*; *Summer's Lease*; *Foxes*; *Stoop*; *Greenfinch*; *Bewcastle*; *Mill Stones*; *Earth Mother*; *Myxomatosis i & ii*; *War Dreams*; *Oranges and Lemons*; and *Nearly a Death by Drowning*. Some tss are numbered or include ms or ts notes on magazines in which they were published. Some ts poem drafts are accompanied by ms drafts, including *The Petroniad* ("Petroniads"); *St Peter's Day 1839*; *Kestrel* (not included in final collection); *Greenfinch*; *Myxomatosis*; *Oranges and Lemons*; and *Earth* (not included in final collection). There are also ts drafts of poems not included in the final collection: *Dolmens*; *OSKA the Mythopoeic Cat*; *The Ill-Fated Return* (translated from the Spanish of Ramón Lopez Velarde); *All Goodbyes Said* (translated from the Spanish of Pedro Salinas, with Assumpció Cheyne); *The Way You Love* (translated from the Spanish of Pedro Salinas, with Assumpció Cheyne); *Symphony in Grey Major* (translated from the Spanish of

Ruben Dario); and from *The Consequences of Salome* (later published in *Bridging Loans*).

2. **Drafts of *In Memoriam Milena***

(ca. 1970-1973); 1 file.

2 ts drafts of the collection *In Memoriam Milena*. Both have title-pages, and pages numbered 1-60, representing the collection prior to poems being discarded before publication. One draft is clean. The other includes ms annotations, detailing magazines in which individual poems were published, notes on the poems and some revisions. The annotated draft is accompanied by a page of ms notes indicating the order of poems for a poetry reading, and ts notes explaining the background to the poems *In Memoriam Milena*, *Homage to Zamyatin*, and *The Secret Pages of Procopius*.

3. **Draft of *In Memoriam Milena*, with Discarded Poems**

(ca. 1973); 1 file.

Ts draft of the collection *In Memoriam Milena*, marked up in ms for printing. No title-page or preliminaries. Accompanied by ts poems discarded from the collection, including 4 additional sections of *In Memoriam Milena*, and the poems *R.I.P. Herbert Henry Pankhurst*; *Byron at Seaham*; *Dolmens*; *End of a Scarecrow*; *Oska*; *The Tower 1964-71 [on Morden Tower]*; *The Invertebrate*; *Aural Love*; untitled poem ("Memory: the face in the steamed mirror"); *The Ill-Fated Return* (from the Spanish of Ramon Lopez Velarde); *All Goodbyes Said* (translated from the Spanish of Pedro Salinas, with Assumpcio Cheyne); *The Way You Love* (translated from the Spanish of Pedro Salinas, with Assumpcio Cheyne); and *Symphony in Grey Major* (translated from the Spanish of Ruben Dario). All pages are numbered (from 1 to 60) according to the collection contents before discards.

4. ***In Memoriam Milena*, traduction François Trichet**

([Mane]: éditions de l'Envoi, 1995)

1 pamphlet (44, [4] pp.)

Bilingual edition of Rodney Pybus's poem sequence *In Memoriam Milena*. French translation by François Trichet; engravings by Francis Mockel. No. 021 in an edition of 1000, with Rodney Pybus' autograph signature on front free endpaper.

5. **Music and Anglophone Literatures Conference**

(2001); 1 file.

Papers relating to Rodney Pybus's presentation of the poem sequence *In Memoriam Milena* at the international conference 'La Musique et les Littératures Anglophones' at the University of Toulouse, March 2001. The text of the poem sequence was set to music for soprano and string quartet by composer Jacques Michon, and performed for the first time at the conference. The papers include a conference programme, a programme for the performance of Michon's setting of *In Memoriam Milena*, 1 letter to Rodney Pybus from Andrée-Marie Harmat (10 June 2001) regarding the publication of conference proceedings, and a copy of Rodney Pybus's paper 'The Genesis of "In Memoriam Milena,"' accompanied by a copy of the sequence *In Memoriam Milena*.

Ref.: BC MS 20c Pybus/1/2

Bridging Loans

(ca. 1972-1976); 4 files.

Papers relating to Rodney Pybus's second collection, *Bridging Loans*, published by Chatto and Windus in 1976. Includes poem drafts and drafts of the collection.

Related Material

Correspondence between Pybus and publishers Chatto and Windus relating to the publication of *Bridging Loans* is held at BC MS 20c Pybus/6/1 (see p. 50).

Drafts of the poem sequence *The Consequences of Salome* are also held with drafts toward *In Memoriam Milena*, BC MS 20c Pybus/1/1/1 (see p. 4).

1. Drafts towards *Bridging Loans*

(ca. 1972-1975); 1 file.

Draft poems towards the collection *Bridging Loans*. Includes multiple ts poem drafts including "What This Country Needs is a Miracle;" African Grey; God's Own Haberdasher; "The Age, the Noise and the Germination of Time," Blinky Pop; Henry's Dues; Great Satie's Fictions; Green Victory; Settled Up; A Yorkshire Inn Done Down; *Bridging Loans*; Routing Linn, Northumberland; Holy Island; A Change in the Law (titled William Jobling); Dear Reader, Dear Viewer; Marketing; Thalamus and the sequence *Consequences of Salome*. Many of the tss are annotated, including details of magazine in which the poems were published, dates, and some revisions. There are also ts drafts of poems not included in the final collection, including Anne Frank's House; Marking Time (also titled Marked); The Underwater Dawn; Fat Betty (also titled Fat Betty, The Marking Stone); The Hold; A Privilege to Catch; Richard III, Middleham; The Bodysnatchers; George Elliot, Emperor of the World; The World in God's Estate; Fantasiectomy; The Great Composer's Recapitulation; The FBI Knows Karl Marx; and Byron at Seaham. Accompanied by annotated ts notes for a poetry reading.

2. **Drafts of *Bridging Loans***

(ca. 1975-1976); 1 file.

2 drafts of the collection *Bridging Loans*. One is a carbon copy, the other is a mixture of ts and carbon copy poems. The carbon copy includes ms annotations on poems to be discarded from the collection. The second copy includes a title-page (scored through), and is marked up with page numbers and printing instructions. Held with the drafts is an ms list of poems headed "Hexham Reading."

3. **Drafts, Proofs, Etc. for *Bridging Loans***

(ca. 1975-1976); 1 file.

Mixed file of proofs, poem drafts and press cuttings, largely relating to the collection *Bridging Loans*. The proofs comprise 1 set of page proofs, including dedication and acknowledgments pages, and 1 full printed proof of the collection (unbound and without covers). The drafts include annotated ts drafts of The End of the Scarecrow and RIP Herbert Henry Pankhurst; clean ts drafts of Fat Betty, Yorkshire Inn Done Down, Marking Time and Underwater Dawn; annotated ts drafts of Corner Tower, Thomas Spence: His Creed, Cornered, Salvaging (ms draft also present; later published in *At the Stone Junction*), Down Town: Early Evening, The Side, Friends of Joseph Cowen (later published in *At the Stone Junction*), Thomas Spence: Newgate (later published in *At the Stone Junction*) and "What This Country Needs is a Miracle;" an untitled ms draft; annotated ts drafts of Public School Philoctetes and Fantastectomy; ms illustrations of cup and ring markings; ts and ms drafts of *Bridging Loans* (also titled *Bridging*) and Routing Linn; annotated ts drafts of Richard III, Middleham; ms drafts of The Hold and Holy Island. Many of these poems were not included in the collection *Bridging Loans*.

In addition to the drafts and proofs, the file contains an annotated and clean cc ts scripts of "William Jobling Monologue," one of which is headed "Camden Festival 1973." These are accompanied by 1 ts letter from Robert Shaw to Rodney Pybus (8 August 1973) and 1 cc ts letter from Pybus to Shaw (27 August 1973). There is also an annotated ts review of George Seferis's *Collected Poems 1924-1955* (1967), a photostat ts outline for a drama (?) headed "The Dancers," with Richard Kell's name in ms; a black and white photograph of Rodney Pybus; and press cuttings relating to the publication of *Bridging Loans* and Pybus's move to Australia (April 1976).

4. **Galley Proof (Amber Associates)**

(ca. 1973-1974); 1 file.

Galley proof of the poem *Bridging Loans*, produced by Amber Film Associates. The poem was originally commissioned for The River Project, a mixed media exhibition organised by Amber Associates in Newcastle, with the financial support of Northern Arts, and first staged at the Bede Gallery, Jarrow, in 1974.

Ref.: BC MS 20c Pybus/1/3

At the Stone Junction

(ca. 1977-1978); 1 file.

Papers relating to the short collection *At the Stone Junction*, published by Northern House in 1978 as no. 26 in the Northern House Pamphlet Poets series. The papers comprise 3 sets of ts and carbon copy drafts towards the pamphlet collection *At the Stone Junction*. Includes a carbon copy ts draft with ms title at head of first page "At the Stone Junction," and ms annotations including details of which magazines the poems were published in; ts and carbon copy ts draft with ms titles at head of first page "Stone Roots" and "Roots of Stone," with some ms revisions; clean carbon copy ts draft, including notes to the poems Passed By, Claiming, Flumen: The Tyne, Friends of Joseph Cowen, Thomas Spence: Pig's Meat, and Thomas Spence: Newgate.

These are accompanied by further ts and carbon copy ts drafts of poems published in *At the Stone Junction*, and the poems R.I.P. Herbert Henry Pankhurst and The Lee – November Conspiracy.

Related Material

Papers relating to the collection *At the Stone Junction* are also held with the collection of Northern House Papers. See BC MS 20c Northern House/1/11 (description available in Leeds Poetry 1950-1980 online catalogue, <http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-northernhouse-p1.shtml#nh-1-11>).

Drafts of some of the poems published in *At the Stone Junction* are held with papers relating to *Bridging Loans*, BC MS 20c Pybus/1/2/3 (see p. 6).

Ref.: BC MS 20c Pybus/1/4

The Loveless Letters

(ca. 1972-1982); 3 files.

Papers relating to the collection *The Loveless Letters*, published by Chatto and Windus in 1981. Many of the poems in this collection were written during and about Rodney Pybus's time in Australia (1976-1979). The papers include drafts of poems and drafts and proofs of the collection.

Related Material

Correspondence between Pybus and publishers Chatto and Windus relating to the publication of *The Loveless Letters* is held at BC MS 20c Pybus/6/1 (see p. 50).

1. Drafts towards *The Loveless Letters*, and Other Papers

(ca. 1972-1982); 1 file.

Draft poems towards the collection *The Loveless Letters*. Includes ts drafts of poems published in the collection, including *Loveless Letters*; *Parting Present* (ms draft also present); *Wood of Life*; *A Map for Great-Uncle David*; *Arcadia Road*; *Ask the Bird What it Means*; *My Blue Heaven*; *Sad Heart at a Sydney Supermarket*; *Waiting to Pick the Sun* (also titled *Lost Fruits*); *Mount Wilson, New South Wales*; *At the Gates*; *July Nightfall* (also titled *July Evening, New South Wales, and July Winter*); *Papyrus in a Sydney Library*; *Knapping*; *A Whale of Imagination*; *Wordfall*; *Till*; *Words at Lancaster*; and *In Loco Parentis*. There are also ts drafts of poems not included in the collection, including *More in Anger Than in Sorrow*; *Night Music, Sydney*; *White Queen's Land* (ms draft also present); *The Politicians* (ms draft only); *Questions at Berowra Waters*; *Southern Cross*; *Parking Colours* (also titled *The Park*); *The Invertebrate*; and from *In Memoriam Milena*. Many of the drafts are annotated, including dates, notes of which magazines the poems have been published in, and revisions. The drafts date largely to ca. 1977-1980.

Held with the drafts are papers relating to poetry readings and magazine submissions by Rodney Pybus. These include ms running orders for poetry readings (ca. 1980-1982), many of which are headed with the location and date of the reading; ms lists of poems ready for submission and magazines to which poems were submitted (ca. 1972-1980); a ts copy of Bill Scammell's poem *Wishbone*, with Scammell's name in ms at the head of the first page; and an invitation and letter (8 May 1977) from Elaine Lindsay at Radio University VL5UV (University of Adelaide) regarding submissions of poetry to the programme *Writer's Radio*.

2. **Drafts of *The Loveless Letters***

(ca. 1980-1981); 1 file.

Ts and carbon copy ts drafts of the collection *The Loveless Letters*. The content of both drafts represents the poems included in the collection as published. The carbon copy draft includes title-page (with epigraph for dedication), acknowledgments page, contents page (with head note for poem sequence *The Loveless Letters*), and "Suggested blurb notes, etc." The ts draft is marked up in ms with instructions for printing.

Originally held in a file marked "To Mr D.J. Enright" (of Chatto and Windus). This has been retained.

3. **Proofs of *The Loveless Letters***

(1981); 1 file.

1 set of page proofs for the collection *The Loveless Letters*, accompanied by a proof of the cover.

Ref.: BC MS 20c Pybus/1/5

Talitha Cumi

(1983); 1 file.

Papers relating to *Talitha Cumi*, a collaborative work between poets Rodney Pybus and David Constantine, and artists Noel Connor and Barry Hirst. Published by Bloodaxe Books in 1983. Includes page proofs for poems by Rodney Pybus published in *Talitha Cumi*, with his ms corrections.

Accompanied by a copy of *Talitha Cumi* as published.

Related Material

Letters from David Constantine to Rodney Pybus are held with other correspondence at BC MS 20c Pybus/6/3 (see p. 51).

Ref.: BC MS 20c Pybus/1/6

Cicadas in Their Summers

(ca. 1980-1988); 5 files.

Papers relating to the collection *Cicadas in Their Summers*, published by Carcanet in 1988. The collection as published included new poems (*Cicadas in Their Summers*) and selected poems from *In Memoriam Milena*, *Bridging Loans*, *At the Stone Junction* and *The Loveless Letters*. The papers include poem drafts and drafts of/towards the collection.

Related Material

Correspondence between Pybus and publishers Carcanet relating to the publication of *Cicadas in Their Summers* is held at BC MS 20c Pybus/6/2 (see p. 50).

1. Drafts of Poems

(1980-1983); 2 files.

2 files of draft poems, working towards the collection *Cicadas in Their Summers*. The drafts are largely chronologically arranged, in the order in which Rodney Pybus filed them. Drafts, or sets of drafts, of individual poems are therefore not necessarily filed together. The drafts are annotated tss/cc tss unless otherwise specified.

Includes drafts of the poems St Andrew's Spider; More In Anger Than Sorrow; Exploring Dry Walls (with mss); Three Signs of Winter (with mss); Stone Circle (with ms); Night-Fall (ms); The Year of the White Horse; The Man With Red Hair Enters

Barrow, 1914; Walls / A Durable Music; Oppositions; Video – I See; Elterwater; Hard Knott; Not Only Forms; Heron II (with ms); Heron I (with ms); Almanac of Herons; White Queen's Land; Don't Shoot the Pilot / Memory Shaken; The Burnt Ones; Snapshot, Ambleside (ms); Now She Sleeps, My Little One (with ms); My Never Filia; Poems in Several Voices / Engraved in Plural Voices; Chill Before Serving; Lumb Bank / Colder Clough / Look of Winter; Traces; Sledging By Moonlight; Eclipse; Effigy; Fractures; Blue Mills (with mss); Whitsun Cactus; And Music Rose; Annals; I Think I Should Tell You; The Terra Cotta Prospect; Stranger Leaving / Paternity, The Stranger / Paternities; Depositions of Blue; Flight Optative; Cicadas; Follow the Leader / The Colours; Out of the Blue; A Souvenir of the Shaftesbury Theatre; Five-Twelve-Eighty-Two; Without Contraries; A Church in Suffolk; Away from Home (with mss).

Many of the drafts are dated and include a draft number. The original file in which the poems were held was labelled "Drafts of Poems 1980 – April 1983."

Held with these drafts are Rodney Pybus's ms notes for a talk titled 'Place, Tongue and History.'

2. **Poem Drafts**

(April 1983 – July 1985); 1 file.

1 file of draft poems working towards the collection *Cicadas in Their Summers*. The drafts are largely chronologically arranged, in the order in which Rodney Pybus filed them. Drafts, or sets of drafts, of individual poems are therefore not necessarily filed together. The drafts are annotated tss/cc tss unless otherwise specified.

Includes drafts of the poems Without Contraries (with ms); Optative; A Souvenir of the Shaftesbury Theatre; Terminus (with ms); Whitsun Cactus (with ms); Ovid Upon Tyne (with mss); Not Only Forms; Out of the Blue (with mss); Black Pansies; Cicadas in Sydney; Annals; Praising Colours; Revisions; Hartley (with mss); Away From Home (with mss); I Think I Should Tell You; The Terra Cotta Prospect; Cerapegia (Chain of Hearts) (with mss); Retrievals (with mss); In One Summer / The Cordial Songs (with mss); Goldfinches; Pull-Through (with mss); Gainsborough? One of the English Masters, Squire!; A Pint of Pain's / Hidden Hand / One Night in a Cambridge Pub; The Role of Ratatouille in Education.

3. **Poem Drafts /Towards Draft Collection**

(August 1985 – 1987); 1 file.

1 file of draft poems working towards the collection *Cicadas in Their Summers*. The drafts are largely chronologically arranged, in the order in which Rodney Pybus filed them. Drafts, or sets of drafts, of individual poems are therefore not necessarily filed together. The drafts are annotated tss/cc tss unless otherwise specified.

Includes drafts of poems The End of Samuel Cramer (with mss); Desert Island Discs (with mss); Islander(s) (with mss); The Norfolk Speculator; Pull-Through (ms); Dumka; Retrievals; And There Was Light / Light-Lines; One of the English Masters, Squire!; Out of the Blue (with ms).

The file also contains clean copies of a selection of the poems collected in *Cicadas in Their Summers*, accompanied by draft acknowledgments and contents pages. The contents are divided up into the sections 'From the South,' 'To the To North,' 'Durable Music,' 'Revisions,' and 'Little Girl Asleep.'

4. **Draft of *Cicadas in Their Summer*, and Related Papers**

(ca. 1983-1988); 1 file.

TS draft of *Cicadas in Their Summers*, with title-page, acknowledgments, table of contents (including selected poems) and Preface. The poems collected in this draft comprise *Cicadas in Their Summers* only, and not the Selected Poems. Many of the poems are annotated with details of magazines in which they were published, and other minor revisions and additions.

There are also a number of TS and carbon copy TS poems and drafts in this file, some of which were published in the collection and some not. Drafts and copies of poems published in *Cicadas in Their Summers* include Revisions, Out of the Blue, *Cicadas in Their Summers* (also titled *Cicadas in Sydney*), St Andrew's Spider, Look of Winter, Don't Shoot the Pilot, Walking on Wood, More in Anger than Sorrow, The Man With Red Hair Enters Barrow 1914, The Year of the White Horse and Heron. Drafts and copies of poems not published in the collection include Stone Circle, Optative, Terminus, Heron Again, Three Winter Signals, Sledging by Moonlight, The Colours, And Music Rose, Whitsun Cactus, I Think I Should Tell You, The Spring, Traces, Annals, Hard Knott, Anglo-Classical Education (ms only), The Terracotta Prospect, and Away from Home. Some of the drafts/copies include MS notes as to which magazines the poems were published in. Many include Rodney Pybus's address label.

Other papers held in this file relate to the selection poems for *Cicadas in Their Summers*, and Selected Poems. Accompanying MS and annotated TS draft towards the Preface (?) and MS blurb notes are draft MS contents lists, MS lists of publications in which poems have already appeared, and MS list of poems "eligible for submission," and MS records of poem submissions covering the period from October 1980 to December 1984.. There are also MS running orders for poetry readings by Rodney Pybus, some of which include locations and dates; and a small number of acknowledgment and rejection slips from literary magazines.

Flying Blues

(ca. 1985-1993); 8 files, held in 2 boxes.

Papers relating to the collection *Flying Blues*, published by Carcanet in 1994, including extensive poem drafts and draft copies of the collection.

The collection *Flying Blues* includes the poems from the long sequence *Words of a Feather*. Rodney Pybus was prompted to write this poem sequence after being contacted by Michael Edwards, producer of the Anglia Television programme *Folio*. Edwards planned to produce a series of programmes featuring original verse drama or poem cycles for voices by poets living in the East Anglia region. Pybus's contribution was *Words of a Feather*, a sequence of verse letters between a husband and wife, set in the 1920s-1930s whilst the husband is away on business on an island in the Indian Ocean; the letters tell the story of their relationship during this time. Pybus originally titled the sequence *Letters Out of the Blue*.

Related Material

Correspondence between Rodney Pybus and Carcanet relating to the publication of *Flying Blues* is held at BC MS 20c Pybus/6/2 (see p. 50).

1. "Genesis of Words of a Feather"

(ca. 1985-1988); 1 file.

Papers relating to the "genesis" of the poem sequence *Words of a Feather*. Includes correspondence between Michael Edwards, producer of the programme *Folio* at Anglia Television (5 letters) and Rodney Pybus (5 letters), 24 January 1985 – 6 August 1985; ms drafts on yellow paper (ca. 1985); annotated ts drafts on yellow paper (ca. 1985); 1 clean ts draft of the poem sequence (16 pp); ms drafts on blue paper, accompanied by planning notes (ca. 1985-1986); and annotated ts drafts, largely on green and purple paper, accompanied by ms planning notes (ca. 1987-1988).

The title of this file is taken from Rodney Pybus's title on the original file in which the papers were held. This has been retained.

2. Draft of Words of a Feather

(1985-1988); 1 file.

Annotated ts draft on yellow paper of *Words of a Feather (An Island Romance)*, including title-page, 1 page of ms notes and table of contents (76 pp). Final page dated 28 June 1988 in ms. This is a much longer sequence than that later published in *Flying Blues*, and may have been intended for publication in its own right.

The file in which the draft was originally held was labelled "Words of a Feather (The Yonder Letters) [1985-1988]."

3. **Draft of Words of a Feather**

(1992); 1 file.

Spiral-bound photocopied ts draft of Words of a Feather. Accompanied by a copy of a letter from Rodney Pybus to Piers Plowright at BBC Radio 3 (13 January 1992) regarding the possibility of the sequence being suitable for broadcast. A copy of Pybus's curriculum vitae is attached.

4. **Words of a Feather**

(ca. 1992); 1 file.

Clean, word-processed copy of Words of a Feather ([2], 79 ff). Includes title-page, and table of contents.

5. **Poem Drafts (Towards *Flying Blues*)**

(January 1988 – October 1989); 1 file.

1 file of draft poems working towards the collection *Flying Blues*. The drafts are largely chronologically arranged, in the order in which Rodney Pybus filed them. Drafts, or sets of drafts, of individual poems are therefore not necessarily filed together. The drafts are annotated tss and cc tss.

Includes drafts of poems: Sloe Sestina; Dumka; Pieces of Fire and Heaven; Anomalous Blue; Remembering the Future; Counting Blues / Flying Blues; Sun Quince / Fall; The Aurelian finds a Mourning Cloak; Moses Harris and His Scarlet Admirable; Mountain Blue; Blues; Cheque Book Graffiti; Scholar, Revising; Cellarage; Back-Tracking; Terra / Terra Cotta; Silly Season/Signal; Decade / Decayed; Ciao, Fighter!; Preventions of Avernus; Weather; Education; Painted Ladies; Holly Blues / Holly Blue Butterflies; The Orange Tip of Midlothian; Small Blue / A Small Blue Butterfly; Tuner; Amiable People; Hospitality; Conversation With a Tax Inspector; Desert Island Discs; Ask the Bird What it Means; White Queen's Land; Southern Cross; Questions at Berowra Waters; In Loco Parentis; Terminus; And Music Rose; The Colours; I Think I Should Tell You; Optative; 'One of the English Masters, Squire!; Cordial Songs; Pull-Through; Liths; Trying to Rember the Future; Fall; Cellarage;

Many of the drafts are dated and include a draft number.

6. **Poem Drafts (Towards *Flying Blues*)**

(November 1989 – November 1990); 1 file.

1 file of draft poems working towards the collection *Flying Blues*. The drafts are largely chronologically arranged, in the order in which Rodney Pybus filed them. Drafts, or sets of drafts, of individual poems are therefore not necessarily filed together. The drafts are annotated tss, clean tss and cc tss, unless otherwise indicated.

Includes drafts of poems: From the Greek / From the Northern Greek; Tuner; The Orange-Tip of Midlothian; Decade; Amateur (with ms); Holly Blue Butterflies; Painted Ladies; Flying Blues; Common Blue; Holly Blues (with ms); A Small, Brown, Blue Butterfly; Comma; Terra; Back-Tracking; Falling; Green Hairstreaks; Weather; A Pint of Pain's; Preventions of Avernus in Scotland; Cold Blue; Goldfinches; Trying to Remember the Future; Education; Ciao, Fighter!; Dumka; Moses Harris and His Scarlet Admirable; The Aurelian Finds His Mourning Cloak; Pieces of Fire and Heaven; The Anomalous Blue; Mountain Blue; Cold Blue; Blues; The Blues Have Wings.

7. ***Flying Blues* and Words of a Feather**

(1992); 1 file.

Clean, word-processed copy of *Flying Blues*, with title-page, table of contents and notes on the poems [50 ff], and a photocopied ts of the long poem sequence *Words of a Feather*, with title-page and table of contents (86 ff). Accompanied by a ts letter to Rodney Pybus from publisher Christopher Sinclair- Stevenson (9 June 1992).

8. ***Flying Blues* and Words of a Feather**

(ca. 1993); 1 file.

Clean, word-processed copy of the collection *Flying Blues* (60 ff). Includes title-page, acknowledgments, table of contents and notes on the poems (ff. 58-60). Held in the same file is a ts draft of *Words of a Feather* (86 ff). Includes title-page and table of contents.

9. ***Flying Blues* and Words of a Feather**

(ca. 1993); 1 file.

Clean, word-processed copy of the collection *Flying Blues* [50 ff]. Includes title-page, table of contents and notes on the poems. Accompanied by a photocopied ts draft of *Words of a Feather*, with title-page and table of contents (86 ff). [Photocopy of draft held in BC MS 20c Pybus/1/7/5].

10. ***Flying Blues*, “Copy 2”**

(ca. 1993); 1 file.

Draft of the collection *Flying Blues*, including a selection of poems from the long sequence *Words of a Feather*. Includes ms table of contents; word-processed, ts and photocopied copies of poems for the collection *Flying Blues*, some with details of magazines in which they were published and dates; ms “half-title” page labelled “*Words of a Feather: Selection*,” and 13 photocopied ts poems from the sequence.

Originally held in a green ring-binder labelled “*Flying Blues Copy 2*,” with yellow post-it notes on the inside front cover (retained).

Ref.: BC MS 20c Pybus/2

Poetry Notebooks and Poem Drafts

(1950s-1993)

13 notebooks and 3 files; held in 2 boxes.

Rodney Pybus's ms poetry notebooks, comprising drafts and working notes; and mixed files of poem drafts. Together with papers relating to Pybus's published poetry collections, these notebooks and drafts represent his poetic career from its early days to the mid-1990s.

Related Material

See also drafts, etc. working towards and relating to Rodney Pybus's published poetry collections, BC MS 20c Pybus/1 (pp. 4-16).

Ref.: BC MS 20c Pybus/2/1

Poetry Notebooks

(ca. 1971 - 1992)

13 notebooks.

These notebooks chiefly comprise ms drafts of poems, some of which were later included in Rodney Pybus's published poetry collections. The notebooks are arranged chronologically.

The majority of the poem drafts are dated and include a "draft number," indicating how many drafts of a particular poem there are. Although in some cases a number of drafts of an individual poem might appear next to each other within a single notebook, in many cases they do not necessarily appear sequentially and may be spread across more than one notebook. Together, these notebooks give an insight into Rodney Pybus's working method.

1. Notebook (1)

(ca. 1971-1974)

A6 black and red bound ms notebook. Inside front cover includes Rodney Pybus's name and address, and dates 1971-1974.

Includes notes on Simone Weil, Theodora (wife of Emperor Justinian I), Elizabeth Bishop, Samuel Palmer, Ezra Pound's *Cantos*; draft poems Morden Tower 1964-71, Public Schooling (also titled Memories of Underdevelopment); "Extra Jobbing Notes" notes on Borges; notes on own poem drafts; draft poems Byron at Seaham,

Londonderry Heirs (2), Newcastle/Zamyatin/etc (Homage to Zamyatin); notes on Zamyatin; notes on poems including Zamyatin, Salome; draft poems Londonderry Heirs (dated Oct '72), Lacrimae Rerum, Satie's Factions (2; 1 dated 2/73); notes on Routing Linn and other rocks in Northumberland; draft poems [untitled: "Watch the grey NE wind ..."] (dated 8/7/74); misc. ms notes (holiday, travel arrangements, etc); notes on sound and noise.

Includes notes towards/about and drafts of poems later published in the collections *In Memoriam Milena* (1973) and *Bridging Loans* (1976).

Related Material

See also papers relating to *In Memoriam Milena*, BC MS 20c Pybus/1/1 (p. 4); and *Bridging Loans*, BC MS 20c Pybus/1/2 (p. 6).

2. Notebook (2)

(ca. 1972-1975)

Green and red bound ms notebook (ca. 12.5 x 20 cm). Spine labelled "1972 / 1973 / 1974 / 1975 DRAFTS." Front free endpaper includes Rodney Pybus's autograph signature and date Sept. 71.

Includes draft poems Salvador ESPRIU; Consequences of Salome / The Salome Sequel; Dear Reader, Dear Viewer; i.m. Milena; In Praise of the Derelict; Fantasiectomy; Winky Pop / Blinky Pop; The Great Composer's Re-Capitulation; O.M.; The Hold; Holy Island; Richard III – Middleham; Satie's Factions; Routing Linn, Northumberland; George Elliot, King/Emperor of the World; Salmo Salar / Salmon; 5 Bridges; A Whale Blowing-Up / Blow-Up / Bodysnatchers; Henry's Dues; Swiss Nuptials / Thalamus; From a Son to his Father; Stroke; [untitled poem], "Watch the grey North East wind ...;" Boris; African Grey; The Depot, East Rosedale / Rosedale East; [untitled poem], "Black and midnight green ...;" Epitaph on Villier's Reputed Deathplace (including version with scansion marks); "Fat Betty"; Settled Up; Mark; Blind Man's Bop; Elections After Breakfast; Salome's Prologue; Camera Obscura / Anne Frank's House; Marketing; Stick; English Miracle / What This Country Needs is a Miracle. Also ms list of poems to type out for revision, numbers of drafts, etc.

The drafts include poems later published in the collection *Bridging Loans* (1976).

Inserted in the front of this notebook is a word-processed letter from Rodney Pybus to Chris Sheppard regarding the deposit of this notebook, Notebook (1), and other papers, in the Brotherton Collection, Leeds University Library (19 August 2004).

Related Material

See also papers relating to *Bridging Loans*, BC MS 20c Pybus/1/2 (p. 6).

3. **Notebook (3)**

(ca. 1973-1977)

A5 red bound ms notebook. With Rodney Pybus's autograph signature on inside front cover, and date Sept. '71.

Includes notes on Jorge Luis Borges; draft review of Peter Jay's Greek Anthology (1973); notes headed "River Tyne Project" and dated summer 1973, including notes on various bridges; draft of William Jobling monologue ("monologue rough for 73 Camden Festival"); draft review of George Seferis's *Collected Poems* (1973); notes on Kafka; draft review of Bryan Walters' *Images of Stone* (1973); draft review of Jeffrey Wainwright's *Thomas Muntzer* (1973); notes on Louise Andreas-Salome; notes on Walter Benjamin; draft poem Still; notes on Karl Kraus; draft "Reply to Andrew Waterman."

The majority of the remainder of the notebook comprises draft poems dating from February 1975. Includes "What we need in this country is a miracle"; Palmerstown; Still. Followed by section titled "Newcastle Poems" including City Wall / Corner Tower; Early Evening / Down Town, Early Evening; Nelson Street / Friends of Joseph Cowen; Thomas Spence, His Creed; [untitled poem] "This has grown a friendless city ..." / Salvaging; Thomas Spence: Salesman / Thomas Spence: "Pig's Meat"; T. Spence in Newgate; Stockbridge Flowers / Foundations; Croft Stairs; Dean Street from the Side / The Side; Turning Back / Merchandise / Passed By Ancient History; River / Flumen: The Tyne; "notes to Newcastle poems." Further draft poems, including The Lee: November; Stills; Back to Nature; Sad Hearts at a Sydney Supermarket; Night Music; Till; Cheap at the Price / Colonial Customs; At the Gates; Mt. Wilson, N.S.W.; Newcoming / Newcomer / Newcoming South; [untitled poem], "Separation: dead tissue dying away ..."; Sundown; Sunbathers / Shoreliners / Shorelines; Wordfall; Plus Ça Change; Loveless at Sea; Inattention; Loveless Gardener / Loveless Husband; Loveless Labouring.

Many of the drafts are dated and include a draft number. The drafts include poems later published in *At the Stone Junction* (1978) and *The Loveless Letters* (1981).

At the end of the notebook is a draft review of Jack Common's *Kiddar's Luck* and *The Ampersand*; and draft letter on the educational value of *Stand* magazine.

Related Material

See also papers relating to *At the Stone Junction*, BC MS 20c Pybus/1/3 (p. 8); and *The Loveless Letters*, BC MS 20c Pybus/1/4 (p. 8).

4. **Notebook (4)**

(April 1978 – November 1981)

A4 bound red desk diary for 1976 used as an ms notebook for poem drafts. Dated on inside front cover "April 1978 – Nov 1981."

Includes drafts of the following poems: White Queen's Land; Loveless Husband; Latin Primer / In Loco Parentis; Doubting / Loveless Doubting; Speaking of Tongues; Knapping; Papyrus in a Sydney Library; Southern Cross; Berowra Waters / Questions at Berowra Waters; Loveless, His Silent Speech; Ask the Bird What it Means; Winter in Arcadia (N.S.W.); The Henwomen; Several Autumns; Eng of the Bananas / Bananas' End; The Year of the White Horse; Anxieties; Lost Fruits; Till; Whale / A Whale of Imagination; North West Passage; Loveless Times; Loveless Paradise / Loveless Losing Paradise; Loveless Leaving; Manufactured Blue / My Blue Heaven; Festivities at Lancaster / Words at Lancaster; Skeleton Out of the Cupboard; Great-Uncle David, I Presume; Walls; Elptar Vatu / Elterwater; The Travelling Bed / The Wood of Life; The Herons / The Time of Herons / Almanac of Herons; The Man With Red Hair Enters Barrow-in-Furness, 1914/5; Night Music, Sydney; St Andrew's Spider; Patrimonial; Scaling; Hard Knott; Oppositions; Murals; Five By Ten / Not Only Forms; Heron; A Kind of Light; Memory, Shaken; The Wild Flower's Rebellion; Terra / And in the End / This Year, Next Year / The Flowers Tried; North and South / Circling; Clogs; New Soles / New Feet, New Lines; Memory Station / Don't Shoot the Pilot; The In-Between Season; Neighbours; Walking on Wood; Talitha Cumi; The Gallery / Video Rental Gallery; Filia; Poems in Several Voices.

Many of the drafts are dated and include a draft number. The drafts include poems later published in the collections *The Loveless Letters* (1981), *Talitha Cumi* (1983) and *Cicadas in Their Summers* (1988).

Inserted inside the back cover of the notebook are a photocopied ts of A.L. Evans' paper 'Whooper;' and 2 press cuttings relating to stone walls and boulders in Cumbria (ca. 1980).

Related Material

See also papers relating to *The Loveless Letters*, BC MS 20c Pybus/1/4 (p. 8); *Talitha Cumi*, BC MS 20c Pybus/1/5 (p. 10) and *Cicadas in Their Summers*, BC MS 20c Pybus/1/6 (p. 10).

5. Notebook (5)

(January – March 1982)

A5 buff-coloured ms notebook. With address label of Rodney Pybus in top right corner of front cover, and dates "1/82 – 3/82."

Includes draft poems Traces; Lumb Winter / Colder / Colder Clough; Eclipse; Sledging Downhill by Moonlight / Sledging by Moonlight; Effigy; Now She Sleeps; My Never Filia / Fractures; Anglo-Classical; Backbarrow / Blue Mills.

The drafts are largely dated and include draft numbers. Includes drafts of poems later published in the collection *Cicadas in Their Summers* (1988).

Inserted inside the back cover is an annotated ts draft of the poem Blue Mills which has been cut into sections.

Related Material

See also papers relating to *Cicadas in Their Summers*, BC MS 20c Pybus/1/6 (p. 10).

6. Notebook (6)

(May – October 1982)

A5 buff-coloured ms notebook. With address label of Rodney Pybus in top right corner of front cover, dates "May '82 – Oct '82" and ms note "Drafts."

Includes draft poems Epiphyllon / Whitsun Cactus; "We try to make a little music ..." / And Music Rose; Blue Mills; St Andrew's Spider; A Double Light; Annals; Vercuzar's [?] Girl in Blue Coat / Out of the Blue / The Interior; Stranger, Resting / Stranger, Leaving; Follow the Leader; Black Pansy; Cicadas.

The drafts are largely dated and include a draft number. Includes drafts of poems later published in the collection *Cicadas in Their Summers* (1988).

Related Material

See also papers relating to *Cicadas in Their Summers*, BC MS 20c Pybus/1/6 (p. 10).

7. Notebook (7)

(November 1982 – November 1986)

A5 red bound desk diary for 1982, used as an ms notebook for poem drafts. Dated on title-page "Drafts November 1982 – November 1986."

Includes drafts of the poems Black Pansy; Cicadas; Optative Flight / Down Under Arcady; Life-Lines / Five-Twelve-Eighty-Two (including its draft, inserted loose); Long Distance; Without Contraries ...; Souvenir; Away From Home; "Suffolk houses imitate ..." / Colours of Day / Praising Colours; A Church in Suffolk; Among Stones / From Among Stones; Ovid Upon Tyne; Marking Time; Black Pansies; "The house packed with boxes and crates..."; Whitsun Cactus; Revisions; Out of the Blue; Spring Water; A Definition of Good Fortune; In One Summer; Chain of Hearts; Goldfinches; [ms notes]; Letters Out of the Blue; Gainsborough? One of England's Masters, Squire!; The End of Samuel Cramer; One Night in a Cambridge Pub; "It's middle age, the wind said ...;" "They put you on trial in 1985 ...;" Good Lux / Family Looks; Islander; Prehistories / History Lesson; "Who has sent me these letters ..." / The Letters Come / Emissaries; "I want to cheat, to make it up ...;" "I do think, sitting here ...;" "August 20th, got up early ...;" "I sit in the dark, the walls ...;" "On pain of self-abhorrence/disgust ...;" "One false step and the grey mud ...;" The Wrong End of the Stick is Right; Aspiration (The Colour of H) / Indian Summer / Halcyon / Aspirations; "The houses are haunted ...;" "One wondering woman wheezed wonderfully well ..."

Many of the drafts are dated and have a draft number. Includes drafts of poems later published in *Cicadas in Their Summers* (1988) and *Flying Blues* (1994).

Related Material

See also papers relating to *Cicadas in Their Summers*, BC MS 20c Pybus/1/6 (p. 10); and *Flying Blues*, BC MS 20c Pybus/1/7 (p. 13).

8. Notebook (8)

(November 1985 – October 1988)

A4 bound red and white patterned notebook of ms poem drafts. With Rodney Pybus's address label on inside front cover, and ms note on first page "Drafts. Nov. 1985 – Oct 1988."

Includes drafts of the poems Emissaries; Nature and/or Nurture; The Awkward Gap ("I want to cheat and make it up ..."); Diary / Day Book / Journal: August 20 ("August 20th, got up early ..."); Being English ("I sit in the dark tonight, hearing the walls ..."); Out in the Wash; The Television Star Commentator Thinks of His Soul/Navel [pasted in]; For the Time Being; Sandpit; [ms notes on poem sequence]; [ms notes from Michael Malin's Island of the Swan]; George's Eden; George's Anne; The Last Poem, The Last Letter; Sestina Words / Dumka; Anglo-Classical Hostage / Scholar; Sloe Sestina; [Yonder Letters, i.e. Words of a Feather poems]; George's Poems (various), Eleanor's Poems (various), Narrator's Poems; Pull-Through; Blue / Anomalous Blue / Out of Blue; Pieces of Fire and Heaven.

Many of the drafts are dated and include a draft number. Many of the drafts appear to work towards the long poem sequence Words of a Feather, later published in *Flying Blues* (1994). The notebook also includes drafts of other poems published in this collection.

Inserted inside the front cover is a press cutting announcing a poetry competition organised by the World Wide Fund for Nature in conjunction with *The Guardian* newspaper (ca. 1989).

Related Material

See also papers relating to Words of a Feather and *Flying Blues*, BC MS 20c Pybus/1/7 (p. 13).

9. Notebook (9)

(November 1988 – May 1989)

A4 bound blue and white patterned notebook of ms poem drafts. With Rodney Pybus's address label on inside front cover, and ms note on front free endpaper "Drafts. Nov. 1988 – 5/89."

Includes drafts of the poems November; Anomalous Blue; Cellarage; Apple Poem / Sun Quince; Sloe Sestina; Class of '89; Courting the Unfashionable / Old Fashioned; ["notes from Red Notebook"]; Ulysses Blue / Mountain Blue; Blues; Comma / Comma

Butterfly; [notes on butterflies]; The Aurelian / The Collector / The Aurelian Finds a Mourning-Cloak; ["Guardian Travel Comp"]; Moses Harris and the Scarlet Admirable / Moses Harris Flies to Heaven / Moses Harris Thinks About Flying; More Blues; "Out of these contraries I do not know ...;" Spring Offensive; Post-Modern Views; Terra; Signal; Backtracking; 13 May – After Ten Years / Decayed/Decade; [notes re. Hawthornden Castle]; The Lane / From the Greek; Weather; Painted Ladies; The Glen.

Many of the drafts are dated and include a draft number. The notebook includes drafts of poems later published in the collection *Flying Blues* (1994).

Related Material

See also papers relating to *Words of a Feather* and *Flying Blues*, BC MS 20c Pybus/1/7 (p. 13).

10. Notebook (10)

(May 1989 – September 1989)

A4 black and red bound ms notebook. Cover labelled "Drafts May – Sept. 89;" Rodney Pybus's address label on inside front cover. Number in ms ff. 1-93.

Includes draft translations of Catullus poems 15, 16, 32, 33, 37, 56, 80, 88 and 97, and drafts of the following poems: The Orange Tip of Midlothian; poems towards "Island sequence;" Green Hairstreaks; Hawthorndene; Weather; Saturday Morning; To Whom It May Concern; Like No Tomorrow; On Hearing the Prevention of Avernus in Midlothian / Preventions of Avernus; Tuner; Ciao, Fighter!; "The eagle is rising ...;" [ms notes – "Story idea"]; "The philosopher sits in the high garden ...;" The English Don't Like It; Words of a Feather poems; For the Students of Peking Square; Holly Blue / Holly Blues / Holly Blue Butterflies; "(To the Dead in China);" Small Blue; Education; [ms notes – Norfolk, moths]; [ms notes for lecture/reading?].

Many of the drafts are dated and include a draft number. The notebook includes drafts of poems later published in the collection *Flying Blues* (1994), including poems towards *Words of a Feather*.

Related Material

See also papers relating to *Words of a Feather* and *Flying Blues*, BC MS 20c Pybus/1/7 (p. 13); and papers relating to Pybus's translations of Catullus, BC MS 20c/3/4 (p. 31).

11. Notebook (11)

(September 1989 – November 1990)

A4 black and red bound ms notebook. Rodney Pybus's address label on inside front cover; ms title "Drafts Sept. 1989 – Nov. 1990" on first page. Ms note at head of second page, "from May '89, Hawthornden."

Includes draft poems Daedelus in Scotland (scored through); Amateur; Lacunae; On Not Seeing a Green Hairstreak at Hawthornden; Green Hairstreaks; To Whom It May Concern; Tuner; Holly Blues; Coping With Blue; [ms list of drafts to complete]; Dora / Amiable People; Orange-Tip; Comma; Spitting Distance; Wall Browns, Mating / Wall to Wall; Green Lights / Green Lights for Love; Eyes Like the Fishpools; [draft ms notes "to accompany Flying Blues"]; Tereziu / Fliers From Tereziu; Glow Worms; Comfort Me With Apples, Goes the Song / Foolish Fires; Spring Cleaning; Trying to Avoid 'Heaven' / Not Avoiding Heaven in Bohemia / Heaven in Bohemia.

Many of the drafts are dated and include a draft number. The notebook includes drafts of poems later published in the collection *Flying Blues* (1994).

Several pages have been cut out of the notebook following the draft of Comma dated 19/2/90. Ms note on following page reads, "Work sheets of 'Walls Mating' donated to Stand Magazine 16/2/95."

Related Material

See also papers relating to *Flying Blues*, BC MS 20c Pybus/1/7 (p. 13).

12. Notebook (12)

(November 1990 – May 1992)

A4 black and red bound ms notebook. Rodney Pybus's address label on inside front cover; ms title "MS Drafts Nov. 1990 – May 1992" on first page.

Includes draft poems Swans at Hubloka; Not Avoiding Heaven in Bohemia / Faith and Doubt in Bohemia / The Sound of Shining; Kristallnacht / Sown Light / Kristallnacht at Lake Hubloka / Crystal Panes; Foolish Fires; Courgette Flower / Semiotics in the Spring-Time; Czech for Yellow; Panes of Hubloka; Black Swan; The Painter in Krumlau, 1911; Walls Mating; [ms notes on swallowtail butterflies]; The Coast of Bohemia / On Bohemia Beach; Not Only By Night, But Then Too; European History Lesson; Swallowtails in Brittany; The Land of Oz; Spirit Level; White Spirit; What the Cook Thinks; What If.

The drafts are mostly dated and include a draft number. The notebook includes drafts of poems later published in the collection *Flying Blues* (1994).

Inserted inside the front cover of the notebook is a ts draft of the poem Painted Ladies, Les Belles Dames.

Related Material

See also papers relating to *Flying Blues*, BC MS 20c Pybus/1/7 (p.13).

13. **Notebook (13)**

(May 1992 – November 1993)

A4 orange bound ms notebook. Pybus's address label on inside front cover; ms title "Drafts May 1992 – Nov. 93" on first page.

Includes draft poems Crystal Panes; Walking the Green Lane; Buff-Tip / Morpho; 154 Moorside North; Holly Blues; Quince / Beauty Quines; 4 for Lion / Quarter for the Lion; Doubles Undone; Janacek; Moylullen; Check; Unbudding / Unflowering; Perseids / Glow Worms at La Soulan; Far Sighted, Far-Fetched; Virtual Reality.

The drafts are mostly dated and include a draft number. The notebook includes drafts of poems later published in the collection *Flying Blues* (1994).

Related Material

See also papers relating to *Flying Blues*, BC MS 20c Pybus/1/7 (p. 13).

Ref.: BC MS 20c Pybus/2/2

Poem Drafts (Misc.)

(1950s-1993); 4 files.

These files comprise mixed poem drafts by Rodney Pybus. Many of the poems included were not published in his poetry collections. In addition to the poems, there are also a small number of prose drafts, including short stories and review articles for *Stand* magazine.

Related Material

Poem drafts, including some unpublished poems, are also held with papers relating to Rodney Pybus's poetry collections. See BC MS 20c Pybus/1 (p. 4).

1. **Poems and Work in Progress**

(1950s-early 1970s); 1 file.

File of draft poems and other work in progress. Includes cc ts draft chapter on Zoroaster for projected book "Great Ideas in Religion," addressed "To Patrick Pringle;" cc ts short story "Straight, No Chaser;"³ untitled ts poems dated 22/3/63; ts poems Byron at Seaham, A Privilege to Catch, The Tower (1964-71); cc ts poems Earth Mother, R.I.P. Herbert Henry Pankhurst, Dolmens, End of a Scarecrow, Oska, [2 untitled poems], The Ill-Fated Return (after Ramon Lopez Velarde), All Goodbyes Said (after Pedro Salinas), The Way You Love (after Pedro Salinas), Symphony in Grey Major; ts poem translations "Pour encourager les autres" (Salvador Diaz Miron), Mass (Cesar Vallejo), The Eternal Dice (Vallejo), The Black Messengers (Vallejo), Dregs

(Vallejo), Chronos (Nicanor Parra); ts poems Anne Frank's House, Fat Betty, The Hold, Richard III: Middleham; cc annotated ts poem drafts A Privilege to Catch, Marking Time, The Bodysnatchers, George Elliot Emperor of the World, Underwater Dawn; ts and cc ts poems from sequence In Memoriam Milena (1 annotated, marked "For Lancs. Fest. Comp."); ms and ts drafts The Invertebrate; ts poem Blind Man's Bop; cc ts poem "The FBI Knows Karl Marx;" ts short story [untitled: "I lay on my bed for a little while ..."]; annotated ts and cc ts drafts of article 'Taking a Stand' (on *Stand* magazine); annotated ts draft short play/sketch (comedy); ts letter from Stand reader John B. Warmesley to Catherine Lamb (28 November 1966) and Rodney Pybus's cc ts reply (10 January 1967); ms notes towards a review of Giles Gordon's *Pictures From an Exhibition* (1970) and Iain Crichton Smith's *Survival Without Error*, with 2 annotated ts drafts of the review (for *Stand*); annotated ts draft review of Lawrence Durrell's *Tunc* (1968) (for *Stand*). Also, cc ts short story, 'Leaves' (probably a submission to *Stand*; not by Pybus; initialled "mf").

Related Material

The poem drafts in this file include poems included in and discarded from the collection *In Memoriam Milena* (1973). See also papers relating to this collection at BC MS 20c Pybus/1/1 (p. 4).

Papers relating to *Stand* magazine are generally held at BC MS 20c Pybus/5 (see p. 36).

2. Manuscripts and Drafts

(ca. 1959-1974); 2 files.

2 files of mixed poem drafts. Includes ts poems Mapperly Hills, Lisa, For Her Sake, From Atthis, Siesta in Sounion, Death is the Dawn of Life, Curtain Call, "I dived into your eyes unknowing...", Persane, and ms poem The Astronomer, all dated 1959 in ms; ts poems "Harsh blank burning light ...," New Mexico Birth and ms poem "Festering like Philoctetes ...," dated 1960 in ms; annotated ts drafts of Bitter Autumn / Nihil Amarum and Yellow Thoughts on a Grey Day; ms Poem About Conservation Year; annotated ts drafts of Wild Wild East; group of clean ts/cc ts poems Cock Crow, Stormy Weather, Lattitudes, The New Newcastle, "Hiroshima Mon Amour," A Visit on Sunday, Bitter Autumn, No So Mellow Yellow, Perfectly Swiss, Balm, "The Vegetable Manufactory," Curtain Call, A Roman Citizen, Mechanical Musing, OSKA the Mythopoeic Cat (some with Rodney Pybus's name in ms at foot of page); press cutting on translations of Baudelaire (6 Oct 1968), and Pybus's cc ts versions of Baudelaire's poem Spleen; annotated ts and cc ts draft of Perfectly Swiss; ts draft Conversation With a Tax Inspector (after Mayakovsky); annotated ts and ms drafts of In Memory of William Jobling, and photocopied ms paper "Jobling's Ghost;" ms poem drafts Henry's Dues, "At twenty-five to four in the morning ...," Storeyville, "A long street without steps ...," Sunday; annotated ts draft poems Public School Philoctetes; ms notes on Yevgeny Zamyatin; cc ts poems Moonsong and Sir Charles Monck's Belsay, with ms acceptance letter from Tom Kelly (undated); ms poem drafts Take Me To Your Leda, Visiting a Ruin ...; annotated ts/ts poem drafts Morden Tower (1964-71) / The Tower (1964-71); ms and annotated ts poem drafts R.I.P. Herbert Henry Pankhurst, Oska the

Mythopoeic Cat; ms poem drafts Dolmens, "In the valley ...," Paper Trees / The Pulp Factory; annotated ts poem draft The Vegetable Manufactory; ms and annotated ts draft translations of poems by Cesar Vallejo, Nicanor Parra, Ruben Dario, Salvador Diaz Miron, Ramon Lopez Velarde and Pedro Salinas; annotated ts poem drafts Mechanical Muse, Sunday, Perfectly Swiss, Hiroshima Mon Amour; ms draft poems The New Newcastle, and untitled poems; largely clean cc ts poems Sunday, "Crossing the bridge ...," St. Peter's Day 1829, Nearly a Death By Drowning, Swaledale Lead, Summer's Lease, Procopius, Myxomatosis, Oranges and Lemons, and other poems towards or published in *In Memoriam Milena*; cc ts copies of 6 poems with ts letter covering letter regarding their submission from Pybus to Charles Osborne, Arts Council (26 March 1974).

In addition to the poem drafts, there are prose drafts including cc ts review of Melvyn Bragg's *The Nerve* (1971), ts paper 'Anatolia,' photocopied ts paper 'Marketing and Anne Frank's House by Rodney Pybus,' annotated ts draft and cc ts review of *The Greek Anthology*, ed. Peter Jay (1974). The reviews were probably written for *Stand* magazine.

Related Material

The poem drafts in these files include poems working towards the collections *In Memoriam Milena* and *Bridging Loans*. Further drafts of some of the poems can be found with papers relating to these collections at BC MS 20c Pybus/1/1 and BC MS 20c Pybus/1/2 respectively (see pp. 4-6).

Papers relating to *Stand* magazine are generally held at BC MS 20c Pybus/5 (see p. 36). Papers relating to Pybus's reviews for *Stand* are held at BC MS 20c Pybus/5/3 (see p. 43).

3. Poem Drafts

(November 1990 – December 1993); 1 file.

1 file of mixed poem drafts. The drafts are largely chronologically arranged, in the order in which Rodney Pybus filed them. Drafts, or sets of drafts, of individual poems are therefore not necessarily filed together. The drafts are annotated tss/ word-processed drafts, unless otherwise indicated.

Includes drafts of poems: Comfort Me With Apples / Foolish Fires; Common Blue; Flowers in Prague / Terezin / October Flowers in Prague; Faith and Doubt in Bohemia / Not Avoiding Heaven in Bohemia / The Sound of Shining; Courgette Flower / Czech for Yellow; Black Swan; Sown Light / Hluboka's Crystal Panes / Panes of Hluboka / Crystal Panes of Mittel Europa; The Coast of Bohemia (with ms) / On Bohemia Beach / From Bohemia Beach / Letter From Bohemia Beach; Semiotics in the Springtime; Spirit Level (ms); Through 'The Wedge,' and Driving; Holly Blues; Buff-Tip; Morpho; Beauty Quines; [photocopies of Crystal Panes as published in an unidentified periodical]; [ms notes on Janacek]; Balkanisation; The Flesh Market; Each Day, Impossibility; Both Autumn and April / Down on the Cape, It's Autumn and April; The Reality Effect / Meaning Colour; Swallow-Tails at Combours, Brittany; Doubles

Undone; Virtual Reality; Low Drama in Old Vic; Small Illuminations; Outside the Café Mozart, Cape Town; Glow-Worms at Le Soulan / Glow-Worms at Beaucaire.

Many of the drafts are dated and include a draft number.

Related Material

The drafts in this file include a small number of poems published in the collection *Flying Blues*. Further drafts relating to this collection are held at BC MS 20c Pybus/1/7 (see p. 13).

Ref.: BC MS 20c Pybus/3

Poetry Translations, Anthologies, Etc.

(1968-1990); 5 files, held in 1 box.

Papers relating to Rodney Pybus's work on translating poems by Lautrémont and Catullus, and his involvement in editing and selecting poetry for an anthology of Cumbrian verse and a feature on younger British poets published in the *Kenyon Review*. The papers relating to Pybus's translations comprise drafts and correspondence relating to publishing. Papers relating to his work as an editor consist largely of correspondence.

Ref.: BC MS 20c Pybus/3/1

The Songs of Maldoror

(1968-1972); 2 files.

Papers relating to Rodney Pybus's translation from the French of Lautrémont's *Les Chants de Maldoror*, cantos 1-3, and his attempts to find an outlet for publication.

1. Drafts and Correspondence

(1968-1970); 1 file.

Ms draft translation of cantos 1-3 of *Les Chants de Maldoror*, dated 15/12/68 (first page) to 13/5/69 (final page), with pages numbered ff. 1-65; ms and cc ts notes on Lautrémont; and a cc ts copy of Pybus's translation, with title-page. Also, cc ts letters from Rodney Pybus to John Stallworthy (Oxford University Press), Ronald Whiting (Rapp & Whiting Ltd), Nikos Stangos (Penguin), Peter Owen Ltd, The London Magazine and Alan Ross/Hugo Williams (2 letters), Nathaniel Tarn (Cape Editions; 2 letters), Calder & Boyer Ltd/ Agnes Joanna Rook (3 letters, one with cc enclosures) and Olwyn Hughes (2 letters); and ts replies from John Stallworthy, Ronald Whiting, Nikos Stangos, Tom Maschler (Cape Editions) and Agnes Joanna Rook (2 letters), [September 1969] – 29 June 1970.

The file and envelope in which these papers were originally held has been retained.

2. Draft and Letter

(1972); 1 file.

Clean ts of cantos 1-3 of *Les Chants de Maldoror*, with title-page. Accompanied by 1 ts letter from Olwyn Hughes to Rodney Pybus (21 October 1972).

The label from the folder in which this ts was originally held has been retained.

Ref.: BC MS 20c Pybus/3/2

Adam's Dream (Anthology)

(1980-1981); 1 file.

Papers relating to the compilation and publication of the anthology *Adam's Dream: Poems From Cumbria & Lakeland*, co-edited by Rodney Pybus and William Scammell (1981). The anthology was produced during the time that Pybus was literature officer for Cumbria, and was published with financial assistance from Northern Arts.

The file contains Rodney Pybus's ms list of contributors (partially written on the file in which the papers were originally held); ms notes on costs, cover blurb, pagination, type/printing, preliminaries, title-page; a small number of proofs; drafts and copies of press releases, including the original appeal for contributors; correspondence relating to the printing of the anthology, including 9 cc letters from Pybus to printers in Cumbria and Lancashire with 5 replies including estimates and other information, and 6 cc letters from Pybus to the Tyneside Free Press, with 2 ms replies, estimates, invoice, and similar; 2 cc letters from Pybus to the Standard Book Numbering Agency and papers relating to the anthology's ISBN; correspondence with contributors to the anthology comprising 21 cc letters from Pybus and 30 letters to Pybus from contributors, some with enclosures (including Norman Nicholson, Michael Schmidt and Melvyn Bragg); and other correspondence relating to the publication of the anthology including 1 ts letter from Peter Davis at Northern Arts and 1 cc ts letter from Pybus to Davies, 2 cc ts letters from Pybus to Ed Brown (cover designer), 1 cc ts letter from Pybus to William Scammell, and 1 ms note from Scammell to Pybus, with ts draft Introduction.

Ref.: BC MS 20c Pybus/3/3

Kenyon Review

(1985-1987); 1 file.

Papers relating to Rodney Pybus's involvement in making a selection of new poetry by younger British poets for a feature in the *Kenyon Review*. Pybus selected poems by Tony Curtis, Douglas Dunn, Tom Paulin, Jon Silkin, Iain Crichton Smith and Anne Stevenson; these were published, with an introduction by Pybus, in the spring 1987 issue of the *Kenyon Review*. The papers mainly comprise correspondence.

Includes 3 ms letters from Philip Church to Pybus, and 5 cc ts letters from Pybus to Church (cc letter 9 March 1986 with copies of poems; letter 18 December 1986 with clean cc ts of Introduction); 1 ts letter from Galbraith M. Crump to Pybus, 1 cc ts letter from Pybus to Crump;

3 ts letters from *Kenyon Review* editorial staff to Pybus, 1 cc ts letter from Pybus to Martha Finan; Pybus's annotated ts draft Introduction; copies of copyright agreements for each poet and details of *Kenyon Review* contributor's payments. Also, Pybus's correspondence with contributing poets, including 2 cc ts letters from Pybus to Tony Curtis and 3 letters from Curtis to Pybus; 1 ms letter from Jon Silkin to Pybus, with poems; 1 cc ts letter from Pybus to Douglas Dunn, 1 ms and 1 ts letter from Dunn to Pybus; 1 cc ts letter from Pybus to Anne Stevenson, and 2 ts letters from Stevenson to Pybus (one with poem); 1 cc ts letter from Pybus to Iain Crichton Smith, 1 ts letter from Smith to Pybus; 1 cc ts letter from Pybus to Tom Paulin, 1 ms letter from Paulin to Pybus. Also, 1 cc ts letter from Pybus to Jeffrey Wainwright, 1 ms letter from Wainwright to Pybus.

Related Material

Further correspondence from editors of the *Kenyon Review* is held at BC MS 20c Pybus/6/6 (see p. 53).

Ref.: BC MS 20c Pybus/3/4

Catullus Translations

(1989-1990); 1 file.

Papers relating to Rodney Pybus's translations of poems by Catullus, and their publication in the *Faber Book of Blue Verse*, edited by John Whitworth (1990). Pybus held the Hawthornden Fellowship at this time.

Includes Pybus's annotated ts drafts of Catullus poems 7, 16, 32, 33, 37, 56, 80, 88 and 97 on green, blue and yellow paper; ts letter from John Whitworth and Pybus's cc ts reply (with largely clean Catullus translations); 2 ms postcards from John Whitworth; 1 ts letter from Whitworth accepting 2 of Pybus's translations for the anthology; press cuttings regarding the *Faber Book of Blue Verse* (October 1990); 1 ts letter from Faber and Faber regarding royalties, and Pybus's cc ts reply.

Related Material

See also drafts of Catullus translations in Notebook (10), BC MS 20c Pybus/2/1/10 (p. 23).

Ref.: BC MS 20c Pybus/4

Other Writing (Articles and Broadcasting)

(ca. 1959-1982); 7 files held in 1 box.

Papers relating to articles and radio programmes by Rodney Pybus, including drafts and correspondence. Includes papers relating to an article on writing in the North-East; papers and press cuttings relating to a dispute and open letters on the Northern Arts Association Writing Fellowship; papers relating to articles on the author Christina Stead published in *Stand* magazine; papers relating to Pybus's work with the Australian Broadcasting Corporation, including programmes on the poetry of Tony Harrison; papers relating to an article on Australian radio drama published in a collection of essays on radio drama; and drafts of a play entered into a radio drama competition.

Related Material

See also papers relating to Rodney Pybus's reviews for *Stand* magazine, BC MS 20c Pybus/5/3 (p. 43).

1. 'Writing: North-East' and Other Papers

(ca. 1959-1966); 1 file.

The papers in this file relate largely to Rodney Pybus's article 'Writing: North-East,' published in *Stand* vol. 8, no. 2 (1966). Includes an annotated ts draft on writing in the North-East; ms notes on writing in the North-East; an ms list of returned *Stand* contributions from writers in the North-East; ms and ts notes on North-East writers and writing; an annotated ts draft paper headed "NE Writing," with separate ms footnotes; and a clean ts draft of Pybus's article, 'Writing: North-East.'

The file also contains examples of reviews, short stories, etc. by Pybus which date to his time at Cambridge University and Switzerland. These include ts "Unprinted Jazz column from the 'Observer' by Benny Green" (Cambridge, ca. 1960); ts "Meditations ..." (Cambridge, 1960); ts 'Some Thoughts on Jazz' (Switzerland, 1961); ms transcriptions of poems and quotes in various hands; ts review 'Arts Cinema: "Living"' (Cambridge, 1959/1960); ms review of Jack Kerouac's *On the Road*, titled 'The Beat Generation;' cc ts short story 'Straight, No Chaser,' for the Paris Review Short Story Competition, with Pybus's Cambridge address on cover sheet (1960); annotated ts draft short story/account 'The Owl and the Innocent;' ts short story 'One Year's Leaves,' for *The Journal* short story competition, accompanied by letter from *The Journal's* editor (19 August 1965).

2. **Northern Arts Association Fellowship: Open Letters**

(1970-1976); 1 file.

Items relating to publicly-voiced concerns about the selection procedure for the Northern Arts Association Fellowship, by writers Rodney Pybus, Tony Harrison, Alistair Elliot, Tom Pickard, Tony Jackson and Peter Lewis. Includes cc ts drafts of open letters (13 April 1970 and 24 April 1970); press cuttings of the letters; and other press cuttings relating to the issue.

Also held in this file are other press cuttings relating to Rodney Pybus, including his winning the Alice Hunt Bartlett Prize for *In Memoriam Milena*, the poem *African Grey* as published in the *TLS*, the publication of *Bridging Loans*, and the first Killingworth Festival.

3. **Christina Stead Articles and Other Papers**

(ca. 1966-1982); 1 file.

Papers relating to 2 articles by Rodney Pybus on the writing of Christina Stead, both of which were published in *Stand* magazine. Includes ms notes on Stead's novels, ts drafts, a cover for Stead's *The Man Who Loved Children* (1967), and a largely clean cc ts copy of Pybus's article 'The Light and the Dark: The Fiction of Christina Stead,' published in *Stand*, vol. 10, no. 1 (1968); and ms, annotated ts, and largely clean cc ts drafts of Pybus's article, 'Cotter's England: In Appreciation,' published in *Stand*, vol. 23, no. 4 (1982).

Also held in this file are clean and annotated cc ts drafts and ms notes for new fiction reviews by Pybus for *Stand* magazine, dating to ca. 1966-1968, and a cc ts letter to the Editor of the *New Statesman* regarding a review by A.S. Byatt.

Related Material

Letters from Christina Stead to Rodney Pybus are held with other correspondence at BC MS 20c Pybus/6/8 (see p. 55).

4. **ABC Radio Broadcasts on Tony Harrison**

(1977-1979); 2 files.

Papers relating to radio programmes proposed and made by Rodney Pybus for ABC Radio (Australian Broadcasting Corporation), principally on the work of Tony Harrison. Includes 2 ts letters from ABC Radio to Pybus and 4 cc ts letters from Pybus to ABC Radio (29 July 1977 – 12 March 1978), ms notes on a meeting and a contract relating to Pybus's proposed programme on Harrison's poetry;

2 ts letters from Tony Harrison to Pybus (31 August and 28 October 1977); copies of programmes for productions of Harrison's *The Passion*, *Bow Down* and *Phaedra Britannica* at the National Theatre (1977, during Harrison's time as NT Resident Dramatist), photocopies of reviews of *Bow Down* (July 1977), and tss of 3 poems by Harrison, 2 with his ms annotations and 1 with ts note to Pybus at foot; copy of script for ABC radio programme 'The Poetry of Gwen Harwood;' annotated ts script by Pybus, 'The Loiner: An Introduction to the Poetry of Tony Harrison;' cc ts suggested amendments and alterations; ms and 2 annotated ts drafts of 'The Loiner ...;' ABC Radio guide with announcement of Pybus's broadcast on Harrison (July 1978); ts letter from Harrison to Pybus (4 October 1978 – dated from envelope); ts letter to Pybus from ABC Radio with contract, regarding programme on Harrison's *The Misanthrope* (24 August 1978); annotated ts draft of introduction to programme on *The Misanthrope*; ts draft "A.B.C. Tony Harrison – Moliere Programme" (31 August 1978); programme for production of *The Misanthrope* at The Old Tote Drama Theatre, University of New South Wales (April 1978); annotated ts drafts for ABC Books and Writing Radio programme, including item on the influence of modern American poetry in Australia, review of Tony Harrison's from *The School of Eloquence*, and review of Geoffrey Hill's *Tenebrae*, with 1 ts letter to Pybus from ABC and 1 cc ts letter from Pybus to ABC regarding revisions (19 – 25 June 1978); 1 annotated and 1 clean ts draft script for programme 'The Poet's Tongue: Some Poems of Tony Harrison,' and cc ts letter from Pybus to ABC with cc ts script (20 August 1979).

Related Material

A letter from Tony Harrison to Rodney Pybus dating to Harrison's time in Cuba, 1969, is held with general correspondence at BC MS 20c Pybus/6/5 (see p. 52).

5. Australian Radio Drama Article

(1978-1981); 1 file.

Papers relating to Rodney Pybus's article, 'Australian Radio Drama,' published in *Radio Drama*, ed. Peter Lewis (1981). Includes 10 ts letters from Peter Lewis to Rodney Pybus, and 2 cc letters from Pybus to Lewis (29 June 1978 – 26 August 1980); ts letter/contract from Longmans publishers, 2 ts letters to Pybus from Longmans and 1 cc ms letter from Pybus to Longmans (18 September 1979 – 19 October 1981); photocopied bibliography of works on popular culture in Australia; Pybus's ms notes from various works on Australian broadcasting, etc.; photocopied ts essay by Robert Peach on the Australian Broadcasting Corporation, with covering ms letter (10 January 1979); ms draft article, 'Radio Drama: The Australian Experience;' annotated ts draft of article; Longmans' guide for authors; and corrected proof of article.

6. 'Don't Come Back Without a Pic!'

(1982); 1 file.

Papers relating to Rodney Pybus's radio play, 'Don't Come Back Without a Pic!,' entered in the North West Radio Play-writing Competition organised by Radio Carlisle.

Includes ms synopsis; ms play draft; clean cc ts play draft with title-page; and acknowledgment letter from Radio Carlisle (1 March 1982).

Ref.: BC MS 20c Pybus/5

Stand Magazine

(ca. 1967-2001); 37 files, held in 6 boxes.

Papers relating to *Stand* magazine, including correspondence. Includes papers relating to business and administrative activities, including finances and funding; poetry submissions sent to *Stand*, many with accompanying correspondence; papers relating to reviews written by Rodney Pybus for *Stand*; and papers of Philip Bomford, one of the directors of the Stand Magazine Support Trust.

Related Material

The Stand Archive, comprising extensive papers and correspondence relating to the business activities and administration of *Stand*, and the production of the magazine, is also held in Special Collections at Leeds University Library. See BC MS 20c Stand. Further information for this collection is available through the Leeds Poetry 1950-1980 online catalogue, <http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/>. (Direct link to entire Stand catalogue record: <http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/search/?operation=full&recid=lp-stand>).

Ref.: BC MS 20c Pybus/5/1

Business and Administrative Papers

(1991-2000); 14 files, held in 3 boxes.

Papers relating to *Stand* business and administration, including extensive correspondence (letters, faxes and e-mails). The subject matter relates to *Stand*'s finances, funding and accounts, including the suspension of Northern Arts' grant funding; editorial and administrative matters including minutes of board meetings and plans for the future of the magazine; *Stand*'s move from Newcastle to the University of Leeds; *Stand*'s company status and the Stand Magazine Support Trust; and the sale of *Stand* property in Newcastle.

1. Mixed Business Papers and Correspondence

(1991-1997); 2 files.

Mixed *Stand* magazine business papers, with correspondence interspersed. The file is arranged largely chronologically, in the order in which it was found.

The correspondence includes 29 letters and memos from Jon Silkin to Rodney Pybus, some with poems and other enclosures; 14 letters and memos from Lorna Tracy to Pybus; 1 letter from Daniel Weissbort to Pybus; 1 letter from Bernard O'Donoghue to Pybus and Lorna Tracy; 9 letters from Sharon Gould to Pybus, some with enclosures; 1 card from Jon Glover to Pybus; 1 letter from David Latane to Pybus and 1 letter from

Linda Goldsmith to Pybus. The correspondence relates generally to business, administrative and editorial matters.

Other papers held in these files include a copy of an application to Northern Arts for a grant for a project to market *Stand* (1992); a proof of Pybus's editorial for the 40th anniversary issue (1992); copies of agreement forms; photocopied papers relating to accounts for 1991-1992; a proof of one of Pybus's 'Poetry Chronicles'; photocopied papers relating to accounts for 1992-1993; lists of poems accepted for publication (ca. 1992-1993); photocopied papers relating to *Stand* accounts for 1996, notes on a meeting with Northern Arts and questions for the *Stand* editorial board; poems by Peter Robinson; information on Arts Council funding for literary magazines; papers for editorial meetings in April, June and September 1994 (including finances/accounts); photocopy of a letter from Jon Silkin to Catherine Cookson regarding *Stand*'s funding; letter "Stand: a response to the present crisis" signed by editorial staff; photocopies of papers relating to accounts for 1995-1996; plan for the 1996 Poetry Competition; papers for an editorial meeting including accounts for 1995-1996; drafts of a deed of trust (planned for 1996), with cc letter from Robert Christoforides to Philip Bomford; annotated papers from an editorial meeting, with accounts for 1995-1996; "Stand Magazine Consultancy Report" (September 1997); papers relating to accounts from April 1996-August 1997; annotated mailing list (Arts and Leisure Officers); Jon Silkin's statement on *Stand*'s editorial policy.

2. Northern Arts Grant

(1994-1997); 1 file.

Papers relating to the suspension of *Stand*'s grant funding from Northern Arts. Includes 3 cc letters from Jon Silkin to various correspondents at Northern Arts including John Bradshaw, and 6 letters (cc and ts) from correspondents at Northern Arts to Jon Silkin; a general ts letter ("Dear Colleague") from Paul Rubenstein at Northern Arts regarding the association's European Funding objectives; 2 letters from Northern Arts to Silkin regarding Poetry Translation Seminars, 1 cc ms letter from Silkin to Dvora Ben David, and Silkin's annotated ts account on fax paper, 'Hebrew Week at Annaghmakeerig;' copies of the Northern Arts letter concerning the suspension of *Stand*'s grant; Silkin's annotated ts account on fax paper, 'Northern Arts: An Evolutionary Log-Jam?;' Silkin's ms notes/draft of complaints about Northern Arts, ts and ms drafts and list of questions for Paul Rubenstein; 1 ts letter from Paul Rubenstein to Jon Silkin, 3 ms drafts and cc ts letters from Silkin to Rubenstein; annotated fax, 'A Plea for *Stand* to Stay in Newcastle. An Open Letter ...' by John Murray; copy of Northern Arts Literary Review Consultation Document; draft ms and cc ts letter from Philip Bomford to Northern Arts; copies of an open letter regarding *Stand* funding from Julia Darling, with ms postcard to Silkin; 2 copies of revised version of John Murray's open letter titled 'Putting Your Money Where Your Mouth Is;' photocopies of messages sent to John Murray about his open letter.

Also held in this file is a copy of the *Northern Review* (October 1997) with John Murray's article, 'Why *Stand* Magazine May Soon Transfer to Merseyside.'

3. **Draft Contract**

(1996); 1 file.

Ms letter from Philip Bomford to Jon Silkin (13 July 1996), with ms draft of contract between *Stand* magazine and Business Matters.

4. **Consultancy Report**

(1997); 1 file.

Copy of the Stand Magazine Consultancy Report compiled by Josephine Burns and David Parrish (September 1997). The report sets out an assessment of the position of the magazine at the time it was undertaken; and identifies options for its future.

Related Material

Correspondence relating to the Consultancy Report is held in file BC MS 20c Pybus/5/1/5 (see below).

5. **Consultancy Report and Move to Leeds**

(1997); 1 file.

Correspondence relating chiefly to the Stand Magazine Consultancy Report, and Stand's move from Newcastle to Leeds. Includes:

- Jon Silkin's ms notes and cc ts breakdown of Stand donations (1995-1997); 2 cc letters from Silkin to Josephine Burns; 4 letters from Burns to Silkin; 1 letter and 1 fax from David Parrish to Silkin; 1 fax and 2 cc letters from Silkin to Philip Davis (University of Liverpool); 2 letters from Davis to Silkin (with enclosures);
- postcard and CVs from Mandy Sutter;
- 1 cc letter from John Murray to Silkin;
- 1 cc letter from Silkin to David Lindley (University of Leeds); 1 letter from Lindley to Silkin; 1 letter from John Barnard to Silkin; 1 cc letter from Jon Glover to John Barnard; 1 cc letter from Glover to Lindley; 1 photocopied letter from Lindley to Glover; various copies of a document outlining the aims and objectives of moving *Stand* to Leeds (Glover and Silkin).

Related Material

A copy of the Consultancy Report is held in file BC MS 20c Pybus 5/1/4 (see above, p. 36). Further correspondence, etc. relating to *Stand's* move to Leeds is held in file BC MS 20c Pybus/5/1/6 (see p. 39).

6. Mixed Correspondence

(1996-1998); 1 file.

Correspondence relating largely to *Stand* business and editorial matters. Includes:

- 8 letters from Jon Silkin to Rodney Pybus; photocopy of letter from consultants and proposal for a review of *Stand* magazine; annotated ts document on the position of *Stand* and current concerns (Jon Silkin, June 1997); fax and letter from Philip Davis at the University of Liverpool regarding *Stand* and its editorship; letter accompanying copy of brief for the *Stand* review (Jon Glover and Jon Silkin);
- 1 letter from David Lindley of the University of Leeds to Jon Silkin, and 2 cc letters from Silkin to Lindley regarding the short story competition prize-giving for 1997; set of photocopied papers comprising letters between Silkin and Lindley, Glover and Lindley and Glover and John Barnard regarding the possibility of *Stand* moving to Leeds, with statement on *Stand* and Leeds, and document outlining aims and objectives of moving *Stand* to Leeds (Glover and Silkin); ms letter from Glover to Rodney Pybus, accompanied by copies of emails between Glover and Lindley; photocopied papers (on pink paper) relating to *Stand*'s proposed move to Leeds, and letters received from other writers regarding *Stand*;
- 2 cc letters from Silkin to Catherine Cookson, and ms reply from Ann Marshall on Cookson's behalf;
- drafts of a "Stand Magazine Statement" by Rodney Pybus; drafts of Silkin's paper 'The Changes,' accompanied by comments by Lorna Tracy and Pybus;
- papers relating to *Stand* accounts (1997); letter from Pybus to Linda Goldsmith, copy of Goldsmith's contract with *Stand*; "Proposal for shared office accommodation between *Stand* magazine and Business Matters;" minutes of *Stand* meeting 19 May 1998; ms letter from Philip Bomford to Pybus, accompanied by photocopied ms draft regarding editing and administration of *Stand* following Silkin's death; faxes and emails between Pybus and *Stand* editorial staff; ms and ts drafts of press release and advertisement for a new *Stand* editor; faxes and memos from Linda Goldsmith to the *Stand* editorial board;
- extensive faxes between Rodney Pybus and Lorna Tracy;
- general correspondence relating to *Stand* submissions, etc.
- correspondence relating to Silkin's death including letters from Jennie Fontana, John Casken, Alamgir Hashmi, Victor West and Alan Brownjohn (photocopy);
- correspondence relating to Silkin's funeral and literary estate from Jon Glover and Tony Rudolf.

7. Stand Editorship (Correspondence)

(1998); 1 file.

File of correspondence comprising expressions of interest in and applications for the editorship of *Stand*, following Silkin's death. The file also holds copies of "further information" about the role.

8. **1998 Accounts**

(1998); 1 file.

2 photocopies of *Stand* accounts for 1998, accompanied by letter to Rodney Pybus from accountants Richards and Co. (17 November 1998).

9. **Minutes of Board Meetings**

(1998-2000); 1 file.

Ms notes, ts drafts and copies of agreed minutes for *Stand* board meetings during the period 24 January 1998 – 30 September 2000. Also includes 2 ms letters from Philip Bomford to Rodney Pybus; 2 faxes from Michael Hulse to Pybus; ts draft agenda and notes for meeting on 26 June 1999; document outlining *Stand* competitions and fund-raising; copies of entry forms for 9th *Stand* Fiction Competition (1999) and 3rd *Stand* Poetry Competition (2000),.

10. **Mixed Business Papers and Correspondence (Hulse and Kinsella)**

(ca. 1996-2000); 1 file.

Mixed *Stand* business papers, with correspondence, largely dating to the period during which Michael Hulse and John Kinsella assumed joint editorship. The file is arranged largely chronologically, in the order in which it was found.

Includes fax from Michael Hulse, 'A proposal for joint editorship with John Kinsella,' fax from Kinsella outlining his interest in editing *Stand*; printout of interview with Kinsella from www.poetrykit.org; photocopied ms and ts copies of letter from Philip Bomford to Hulse and Kinsella re. editorship of *Stand*; 10 faxes from Rodney Pybus to Hulse (some Hulse and Kinsella), 7 faxes from Hulse to Pybus, 2 emails from Pybus to Kinsella; draft of agreement between *Stand* and University of Leeds; copies of *Stand* letterheads, contracts, etc. with ms annotations; draft accounts for year ending March 1999, covering letter to Pybus from Richards & Co accountants and copy of agreement between *Stand* and Printnorth (Linda Goldsmith); Pybus's ms notes on *Stand* board meeting 28 August 1999; 1 ts letter from Priscilla Eliot to Pybus (17 February 1999); copies/drafts of Pybus's Editorials for *Stand*; 3 faxes from Pybus to Ronald Swift, 1 fax from Swift to Pybus; 4 faxes from Pybus to Linda Goldsmith, 4 faxes from Goldsmith to Pybus; annotated draft contents list for *Stand* vol. 40, no. 2 (spring 1999); ts letter from John Lucas to Pybus (7 January 1999); postcard from William Scammell to Pybus (19 February 1999); information from the Charity Commision; 1 letter from Lotte Kramer to Pybus and Lorna Tracy; letters and copies of letters to and from prize winners and runners up in the 1999 Short Story Competition; "Stand" notebook with Pybus's ms notes from *Stand* board meetings; copies of *Stand* advertisements and competition entry forms; draft minutes of board meeting 25 September 1999; copy of accounts to March 1999 with letters from Richards & Co. accountants and Philip Bomford; ms notes on 1999 Poetry Competition; copy of letter

on Stand Support Trust Bond account with ms note from Jon Glover to Pybus; copies of "timetable for 1995-1997," book-keeping instructions, responsibilities (annotated fax), ms "schedule of undertakings," ms draft and ts agreement with Linda Goldsmith (Business Matters); letter from Companies House regarding *Stand*, with notes for guidance booklet (26 April 2000).

11. **Mixed Business Correspondence**

(1998-2002); 2 files.

Extensive correspondence relating to *Stand* business matters and accounts during the period 1998-2000, including the Stand Magazine Support Trust. The files are arranged largely chronologically, as found.

Includes faxes and emails between Rodney Pybus, Michael Hulse, Linda Goldsmith, Jon Glover; copies of Jon Glover's document '*Stand*: Issues and Plans' (September 1999); document, '*Stand*: Schedule of Undertakings;' papers relating to *Stand* accounts and finances, including letters and faxes from Richards and Co. accountants, draft accounts, general financial information (1998-2000); agendas, and draft and agreed minutes for *Stand* board meetings (1999-2000); ms notebook with Rodney Pybus's notes from *Stand* meetings; papers relating to Printnorth / Linda Goldsmith's management of *Stand*, including letter and document relating to their continuing management contract, emails, invoices, etc.; copies of Jon Glover's Report to the Trustees of Stand Magazine Support Trust and Directors of the Company, and related papers.

Also held in this file are correspondence and papers relating to the editing of *Stand*. Includes photocopies of letters relating to changes in *Stand* and its editorial policy (April 2001), including letters from Michael Hamburger, and a copy of Jon Glover's reply to Hamburger (27 January 2002); photocopy of letter from Doreen Davie to Glover and Glover's reply (March 2002); copy of *Stand* subscription list, 18 June 2002; copies of letters from Alisdair Gray, Andrew Kennedy and Michael Horovitz (July 2002); poems by William Oxley and Michael Glover submitted to *Stand*; letters from editorial assistant Deborah Krupski to Rodney Pybus, including contract accepting a poem; papers relating to costings and contributors to *Stand* double issues 3(2)/3(3) and 3(4)/4(1).

12. **Wingrove Road**

(1999-2000); 1 file.

Papers relating to the sale of the property at 179 Wingrove Road, Newcastle, owned by the Trustees of Stand Magazine Ltd. Includes correspondence between the University of Newcastle, Linda Goldsmith and Rodney Pybus regarding the rental of the property (March – November 1999); surveyor's letter (December 1999); correspondence, emails and papers relating to the sale of the property from Bradford and Bingley Estate Agents (December 1999 – March 2000); copy of the Memorandum and Articles of Association of Stand Magazine Limited (dating to 25 November 1981);

copies of Deeds of the Declaration of Trust (October 1996, January 1997); correspondence between McKeag and Co solicitors and Rodney Pybus and Lorna Tracy regarding the sale of the property (March – December 2000); fax copy of fixtures and fittings at the property; Rodney Pybus's ms notes.

Ref.: BC MS 20c Pybus/5/2

Stand Submissions

(ca. 1996-2000); 6 files, held in 1 box.

Papers relating to submissions to *Stand* magazine. Includes correspondence from contributors, poems, correspondence between *Stand* editors Rodney Pybus and Lorna Tracy, and papers relating to the Stand 1998 Second International Poetry Competition.

1. Poetry Submissions

(ca. 1996-2000); 3 files.

File of poems submitted for consideration for publication in *Stand* magazine. Includes a batch of submissions, together with correspondence, dating from January – April 1998, and marked in ms either “No SAE” or “No IRC;” extensive photocopies of submissions sent from Jon Silkin to Rodney Pybus for his consideration (ca. 1996-1997), with ms notes by both Silkin and Pybus, and including poems by Fred Beake, Graham Mort, John Gallas, Peter Robinson, Tobias Hill, Michelle Taylor, Tom Pow, Vernon Scannell, James Sutherland-Smith, Bernard O'Donoghue, Peter Dale, Suil Kang, Roger Garfitt, Ken Smith, William Scammell, Michael Hamburger, Matt Simpson, Peter Abbs, Alan Brownjohn, Patricia Tyrell and Peter Bennet, amongst many others; ms, ts and photocopied ms notes by Silkin and Pybus relating to the selection of poetry submissions for publication (ca. November 1996 – October 1997); copy of fax from Bill Tinley to Jon Silkin (considered for Reader's Stand); 2 copy faxes from Pybus to Silkin, and 1 ms letter from Silkin to Pybus; letter from Jennie Fontana to Silkin.

Held with these papers is a ts letter from Henry Gibson to Jon Silkin (18 September 1984), accompanied by 3 poetry submissions, a ts of his collection *Boundless Fiction*, a copy of the work as published by Bloodaxe in 1987, and ms postcard from Pybus to Gibson (7 November 2000) with note attached.

2. Submissions, Correspondence, Etc.

(ca. 1997-1999); 2 files.

File of papers relating to submissions of poetry and short stories to *Stand* magazine, chiefly comprising correspondence. The correspondence is generally from contributors,

and includes some letters relating to poems accepted for publication by Jon Silkin prior to his death. There are letters and faxes between Rodney Pybus and Lorna Tracy relating to *Stand* submissions interspersed throughout the file. The file largely retains the order in which it was found.

Amongst the correspondence is an early version of J.T. Barbarese's poetry collection *The History of Ideas* (pp. 3-4 and 7-8 not present), with letter from David Latané to Rodney Pybus; 7 letters from Victor West to Rodney Pybus (September - October 1998), with copies of poems and photographs, and 1 colour photographic print of West; poems and postcard from Marzanna Bogulvita Kielar and ms fax reply from Pybus; letter and poems from Jack Mapanje (February 1998), letter from Fred Beake to Lorna Tracy and letter from Peter Dale to Rodney Pybus (both April 1998), all referring to Jon Silkin's death and memorial service; poems and letters from Helen Farish; letter and poem 'To Jon Silkin' from Richard Kell (May 1998); poems and letters/faxes from Margie Cronin to Rodney Pybus, and Pybus's replies (February – April 1998); letter from Vernon Scannell to Rodney Pybus (August 1998) ; short story, letter and other information from Paul St John Mackintosh (November 1998).

Held with these papers are *Stand* editors' notes on submissions, including Philip Bomford's ms notes on submissions liked/disliked (January – September 1998); ms list of poetry submissions rated from "A" to "D" (by Rodney Pybus?); Rodney Pybus's ms notes of cover text for vol. 40, no. 2 (spring 1999), ms running order, and "Accepted poems sent to office ... 30 Sept. 98."

3. **1998 Poetry Competition**

(1998); 1 file.

Papers, chiefly comprising of correspondence, relating to the *Stand* 1998 Second International Poetry Competition, and the competition prize-giving ceremony at the University of Leeds. Includes faxes between Lorna Tracy and Rodney Pybus, including details of short-listed entries and prize-winners; letters from judges Judith Kazantzis (2) and Bernard O'Donoghue (1); ms, ts and photocopied letters from prize-winners to Rodney Pybus; running order for the prize-giving ceremony; Rodney Pybus's ms notes for the prize-giving ceremony; letter from Newcastle Building Society regarding prize money; draft press release for the competition; proofs of poems by prize-winners.

Ref.: BC MS 20c Pybus/5/3

Reviews by Rodney Pybus

(1967-2002); 5 files, held in 1 box.

Papers relating to Rodney Pybus's work as a reviewer for *Stand* magazine, including drafts of reviews, and correspondence from and relating to *Stand* reviews and reviewers.

1. Contemporary Czech Films and Novels

(1967-1968); 1 file.

Research material towards Rodney Pybus's review article 'Contemporary Czech Fiction/Film,' published in *Stand* vol. 10, no. 2 (1969), a special issue devoted to new writing from Czechoslovakia, edited by Tony Harrison.

Includes *Index to Czechoslovak Directors* (London: Federation of Film Societies, 1968); notice of showing of the Czech film *Closely Observed Trains* at the Tyneside Film Theatre (September 1968); a copy of *Film*, no. 52 (Autumn 1968) and cc ts 'Index of Available Czech Features [in the UK]', with compliments slip from the editor of *Film* (November 1968); issues of *Continental Film Review* for October 1967, June 1968, October 1968 and November 1968; press cutting of review of Czech literature; Rodney Pybus's ms notes; a copy of *The Listener*, vol. 80, no. 2065 (24 October 1968), with article by Adam Roberts on the Czech media.

The file also contains an annotated ts draft of Pybus's article, and a cc ts copy of the article, dated November 1968.

2. Poetry Reviews

(1980-1990); 2 files.

Annotated ts and clean cc ts drafts of poetry reviews by Rodney Pybus, the majority of which were intended for publication in *Stand* magazine. The file also contains drafts of other articles and reviews by Pybus published in other periodicals.

Includes drafts of 'Matters of Ireland: Recent Irish Poetry' (ca. 1980); review of works by Tony Harrison (ca. 1981; *Arts North*); review of works by Jon Silkin (ca. 1980); 'Recent American Poetry,' with cc letter to Louis Bourne (1981; *Equivalencias?*); 'Recent Poetry' (ca. 1981); proof of Pybus's poem *The Burnt Ones*, for publication in *Meanjin*; review of collection by A.D. Hope (1981; *Meanjin*); 'North American and British Poetry' (ca. 1982); reviews of works by Fay Zwicky (ed.) and Mark O'Connor (*Kunapipi*; 1983); review of collection by Ken Smith (1982; *Arts North*); 'American and New Zealand Poetry' (ca. 1983); 'Recent English Poetry' (ca. 1983); 'Recent Poetry' (ca. 1983); 'Of Sunsets and Snobbery,' article on Pybus's experience of the Arts Council Creative Writing Fellowship, with cc ts letter to the *Times Educational Supplement* and letter of acceptance (August/September 1984; *TES*); review of collection by Craig Raine (ca. 1984; *Argo*); 'Catching Fire: The Poetry of Amy Clampitt' (ca. 1984/1985); 'Recent American & Antipodean Poetry' (ca. 1984/1985); 'Recent Poetry' (March 1986); 'Recent Poetry' (July 1987); 'Recent Poetry from the United States and New Zealand' (ca. 1986-1987); 'Poetry Review,' with cc ts letter to Jon Silkin (May 1988); 'Fulbourn Writers' / 'Writer in Hospital,' article on Creative Writing Fellowship at Fulbourn Hospital, Cambridgeshire, with copy of Pybus's report on a creative writing workshop at the hospital (1989); 'Stand Poetry Chronicle' (ca. 1988-1989); 'Poetry Chronicle' (January 1990); 'Stand Poetry Review' (October 1990).

3. **Review of Geoffrey Hill's *The Orchards of Syon***

(2002); 1 file.

Review material and drafts of Rodney Pybus's review of Geoffrey Hill's collection *The Orchards of Syon* (Penguin, 2002). Titled 'What Fun and Strange Beauty,' the review was published in *Stand* double issue, vol. 3(4) and 4(1) (2002).

Includes print-outs of reviews of the collection by David Barber (*New York Times*), William Logan (*New Criterion*), Thomas L. Jeffers (*Commentary*), and Adam Kirsch (*The New Republic*), and comments by Harold Bloom on Geoffrey Hill; 3 annotated word-processed drafts of Pybus's review; Pybus's ms notes; copy of *Stand* writer's contract (11 July 2002); and corrected faxed proofs of the review.

There is also a 3.5 inch floppy disc holding copies of the review (Word Perfect file).

4. **Poetry Reviews and Review Correspondence**

(1997-2000); 1 file.

Letters to Rodney Pybus from *Stand* reviewers Vicki Bertram (8), John Lucas (2), Helen Farish (3), and David McDuff (1); faxes to Pybus from Lorna Tracy, e-mails to Pybus from Jon Glover and faxes between Pybus and Michael Hulse relating to reviews and reviewers; Pybus's ms notes on reviews and reviewers; ms notes, annotated word-processed drafts, and proofs for Pybus's 'Stand Poetry Review' (July 1999); ms notes and annotated word-processed drafts for Pybus's 'Stand Poetry Review: Australian Voices' (January/February 2000).

Ref.: BC MS 20c Pybus/5/4

Philip Bomford Papers

(1986-2001); 12 files, held in 2 boxes.

Papers originally belonging to Philip Bomford, a director of the Stand Magazine Support Trust from ca. 1991-2001, and given to Rodney Pybus following Bomford's death. The papers relate generally to *Stand* finances and accounts, and the business of the Trust. Some of the papers relate to issues represented in Pybus's own *Stand* business and administrative papers, listed above, p. 35 (BC MS 20c Pybus/5/1).

2 cards from Isobel Whitelaw which accompanied Bomford's papers when they were sent to Rodney Pybus are held in the first box.

Related Material

Papers relating to Philip Bomford are also held in the *Stand* Archive, in particular letters to Jon Silkin and others (BC MS 20c Stand/3/BOM: <http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-stand-p18.shtml#st-3-bom>).

1. **Stand Accounts**

(1986-1999); 1 file.

Copies of *Stand*'s annual financial statements for 1986-1999 (2 copies of statement for 1996).

2. **Stand Funding (Northern Arts, Etc.)**

(1988-1995); 1 file.

This file chiefly papers concerning grant funding to *Stand* magazine from Northern Arts. Includes copy and some original correspondence between Philip Bomford and representatives of Northern Arts including John Bradshaw; ms and ts notes on and copies of *Stand* budgets; papers relating to *Stand*'s schedule of annual returns; and copies of grant applications from *Stand* to Northern Arts, including a grant for a special marketing project. There are also ms copies of letters drafted by Bomford to Northern Arts on Jon Silkin's behalf. These papers date from 1988-1994.

Also held in this file are copies of a letters and information on the Arts Council of Great Britain's Literature Magazines Advisory Group and a copy of notes matters of concern to *Stand* in relation to this group; and a photocopy of a draft business plan for *Iron* magazine.

3. **Correspondence, Etc. (1)**

(1991-1993); 1 file.

Copies of letters to Jon Silkin, including letter from Alamgir Hashmi; photocopy of article 'The Story of Stand;' cc ts draft of Jon Silkin's article 'Money Problems' (on circulation, etc. of *Stand*); ts poems by Silkin (On Glass; The Jews of England); copies of letter from Philip Bomford to Margaret Tunstill, with photocopies of poems by Malcolm Lowry published by Tunstill and France, and letter commenting on these from Rodney Pybus.

4. **Correspondence, Etc. (2)**

(1993-1996); 1 file.

Original and copy correspondence between Sharon Gould and Philip Bomford regarding *Stand*; letters from Jon Silkin to Bomford, including letter accompanied by ts

poem 'The Horses' with inscription from Silkin to Bomford, and copies of letters from John Barnard and Tom Cookson (on behalf of Catherine Cookson; 1994), and an ms note on a copy of Silkin's application to Northern Arts for consideration as a Literary Fellow (1996); letter to Bomford from the Secretary for Appointments at 10 Downing Street regarding Silkin, and Bomford's ms draft reply (December 1995).

5. **Correspondence, Etc. (3)**

(1990-2000); 1 file.

Copy correspondence between Sharon Gould and Philip Bomford, and Marks & Spencer regarding the Stand Short Story Competition (1990-1994); copy letters to and from the organiser of the Cheltenham Festival of Literature regarding the Stand Short Story Competition; photocopied ms finances for 7th International Short Story Competition (1995); copy correspondence and contracts relating to the employment of Sharon Gould (1992-1993); copy and some original correspondence relating to Stand accounts (chiefly 1994-1995); papers largely relating to the property at 179 Wingrove Road, Newcastle (chiefly 1998-2000).

6. **Deed of Declaration of Trust**

(1995-1996); 1 file.

Papers relating to the Deed of Declaration of Trust for Stand Magazine Limited. Includes copies of drafts of the declaration, and a photocopy of the Deed as agreed and signed on 18 October 1996; Philip Bomford's ms notes; 2 letters from Robert Chrisoforides to Bomford, and photocopy of Bomford's ms draft reply (December 1995 – March 1996).

7. **Business Papers and Correspondence (1)**

(1993-1999); 1 file.

Copy papers relating to the Stand Business Review undertaken by Josephine Burns and David Parrish; letters and information from the Charity Commission; ms notes on Stand promotion, and photocopy of ms draft 'Proposal for an Educational Promotion of Stand 1994/1995;' copies of Stand financial information (profit and loss) covering the period April 1996 to August 1997, and copy of Stand Magazine Consultancy Report (September 1997); copies on pink paper of correspondence and other papers relating to the funding of Stand and its move to Leeds (1997); correspondence, copy letters and other papers relating to Stand business matters before and following Jon Silkin's death (1997-1998), including letters from Rodney Pybus to Philip Bomford, draft minutes of Stand board meetings, and letter from Robert Christoforides to Bomford regarding the Stand Support Trust with Bomford's ms draft reply.

Also held in this file are a print-out from the Stand magazine website (July 1998).

8. **Business Papers and Correspondence (2)**

(1994-1999); 1 file.

Copy of Philip Bomford's 'Proposal for an Educational Promotion of *Stand* 1994/95;' copies of letters between the Charity Commission and Bomford (1995); copies of the 1977 *Stand* Deed of Trust and information on *Stand*'s charitable status, accompanied by ms notes by Bomford; ms notes on *Stand* costs 1997-1999; 1 letter from Rodney Pybus to Bomford; copies of papers relating to John Kinsella and the editorship of *Stand* following Jon Silkin's death; minutes of 2 *Stand* meetings (1999); copy of Bomford's ms notes on the administration of the Stand Support Trust; 1 letter to Bomford from Richards & Co accountants, with copy of letter and enclosures from Richards & Co to Robert Christoforides; 1 letter to Bomford from Lorna Tracy (incomplete – first page missing); copy letter from Jon Glover to Robert Christoforides, with ms note to Bomford (December 1999).

9. **Stand Business Plan**

(2000); 1 file.

Copy of the Stand Magazine Business Plan: A Report on the Current Organization and Financial Situation, prepared for the Stand directors by Jon Glover (June 2000), with appendices on accounts for 1998-1999, profit and loss and other financial information, and subscription information; covering letter from Jon Glover to Philip Bomford; minutes of Stand meeting 25 March 2000 with covering note from Rodney Pybus to Bomford.

10. **Support Trust and Finance**

(2000); 1 file.

Correspondence and copy correspondence, largely comprising print-outs of emails, concerning Stand finances, the Stand Support Trust and the future of the magazine. The main correspondents are Jon Glover, Philip Bomford and Robert Christoforides.

11. **Stand Magazine Support Trust**

(2001); 1 file.

Correspondence, including print-outs of emails, concerning the finances of the Stand Magazine Support Trust. Includes drafts and copies of accounts for the years ending March 1998, 1999, 2000 and 2001.

12. **Miscellanea**

(1960-1997); 1 file.

Miscellaneous items collected by Philip Bomford, largely relating to his connection with Stand magazine and Jon Silkin. Includes a copy of Stand, vol. 4, no. 1 (1960); 1 ts letter from Jon Silkin (May 1993); photocopied tss of 4 poems by Silkin and 1 by Toshiko Fujioka; word-processed copy of Carol Simpson Stern's article on Jon Silkin for *Contemporary Poets* (1995); press cutting and photocopied obituary of Basil Bunting, with Silkin's ms note (1985); press cutting of Jon Silkin's obituary from The Times (1 December 1997).

Ref.: BC MS 20c Pybus/6

Correspondence

(1966-2003); 15 files, held in 3 boxes.

Correspondence between Rodney Pybus and publishers Chatto and Windus, and Carcanet, relating to the publication of his poetry collections; general correspondence relating to literature, poetry readings, personal affairs, etc.; and extensive correspondence with Jon Silkin and Lorna Tracy.

Related Material

Correspondence relating to Pybus's involvement with *Stand* magazine is generally held with *Stand* papers at BC MS 20c Pybus/5 (see p. 36).

1. Chatto and Windus Correspondence

(1972-1986); 2 files.

Correspondence between Rodney Pybus and Chatto and Windus, chiefly with poetry editor Dennis Enright. Includes 73 ts and ms letters from Chatto to Pybus, and 60 cc ts and ms letters from Pybus to Chatto. The letters relate to the publication of Pybus's poetry collections *In Memoriam Milena* (1973), *Bridging Loans* (1976) and *The Loveless Letters* (1981), and are accompanied by copies of contracts for these works, royalty statements, press cuttings and photocopied reviews. Pybus's last work to be published with Chatto was *The Loveless Letters*.

Also held in this file are 5 letters from Michael Mackenzie of the Poetry Society and 2 cc ts letters from Pybus to Mackenzie, concerning the award of the Alice Hunt Bartlett Prize for *In Memoriam Milena* and poetry readings (1974-1975); letters of congratulation from Philip Bomford, Peter Mortimer and Robert Latimer; and a press release from Tyne Tees Television.

Related Material

Drafts and other papers relating to *In Memoriam Milena*, *Bridging Loans* and *The Loveless Letters* are held at BC MS 20c Pybus/1/1 (see p. 4), BC MS 20c Pybus/1/2 (see p. 6) and BC MS 20c Pybus/1/4 (see p. 8) respectively.

2. Carcanet Correspondence

(1984-1996); 1 file.

Correspondence between Rodney Pybus and Carcanet publishers, chiefly Michael Schmidt. Includes 66 letters from Carcanet/Schmidt to Pybus, and 17 cc ts letters from Pybus to Carcanet/Schmidt. The letters relate to the publication of Pybus's poetry collections *Cicadas in Their Summers* (1988) and *Flying Blues* (1994), and also to Pybus's submission of poetry to and its publication in Schmidt's magazine *PN Review*.

Held with the correspondence are contracts, royalty statements and photocopies of reviews of the two poetry collections.

Related Material

Drafts and other papers relating to *Cicadas in Their Summers* and *Flying Blues* are held at BC MS 20c Pybus/1/6 (see p. 10) and BC MS 20c Pybus/1/7 (see p. 13) respectively.

3. Correspondence A-C

(1969-2002); 1 file.

Ms and ts letters from various correspondents to Rodney Pybus, and Pybus's cc letters and replies. Correspondents include:

- *Ambit* magazine/Martin Bax (2 letters; 1 cc reply; 1990)
- *Antaeus* magazine/Daniel Halpern (1 cc letter; 1989)
- Anvil Press/Peter Jay (1 letter; [ca. 1990?])
- Keith Armstrong (1 letter, with enclosure; 1973)
- Arts Council of England (4 letters; documents relating to an application for a writer's award; 1991-1996)
- Thea Astley (2 letters; [1981; 1 undated])
- Australian Broadcasting Corporation/Margaret Hicks (1 letter; 1 cc reply; 1986)
- Jill Balcon [Jill Day-Lewis] (2 letters; 1993)
- Birmingham Polytechnic (1 cc letter of application; 1989)
- Bloodaxe Books/Neil Astley (1 letter, with enclosures; 1989)
- Philip Bomford (1 letter, with enclosures; 1995)
- Louis Bourne/*Equivalencias* (4 letters; 4 cc replies; 1981-1999)
- Melvyn Bragg (8 letters; 2 cc replies; 1971-2002)
- British Broadcasting Corporation (5 letters; 1 circular; 1 cc reply; 1991-1993)
- British Council (1 letter; 1996)
- Bridport Arts Centre (1 letter; 1990)
- James Brockway (1 letter, 1 copy letter; 1989-1994)
- Richard Brooks/The Observer (1 cc letter; 1990)
- Norman Buchan (1 letter; 1985)
- Basil Bunting (1 letter; 1969)
- Richard Caddell/Pig Press (2 letters; 1992)
- John Casken (2 letters; 1991-1992)
- Harry Chambers (1 letter with circular; 1989)
- Sid Chaplin (3 letters; ca. 1972-1977)
- Judith Chernaik (1 letter; 1986)
- Pamela Clunies-Ross (2 letters; 1983-ca. 1984)
- *Comparative Criticism* (1 letter; 1996)
- David Constantine (3 letters; 1991-1992)
- *Contemporary Poets* (1 letter; 1994)
- William Cookson (1 letter; 1969?)
- Steve Cox (1 letter; 1986)
- Olivia Cox-Fill (1 letter with enclosure; 1993)

- Neil Curry (1 letter; [undated])
- Tony Curtis (1 letter, with enclosure; 1990)

Related Material

David Constantine worked with Pybus on the collection *Talitha Cumi*. Papers relating to this work are held at BC MS 20c Pybus/1/5 (see p. 10).

4. Correspondence D-F

(1979-1999); 1 file.

Ms and ts letters from various correspondents to Rodney Pybus, and Pybus's cc letters and replies. Correspondents include:

- Alan Daiches/Southport Arts Centre (1 letter; 1979)
- Steve Dearden (4 letters, with enclosures; 3 cc replies; 1984-1985)
- Patric Dickinson (9 letters; 2 cc replies; ca. 1980-1981 [many undated])
- Michael Diskin/Cuirt Poetry Festival (2 letters; 1992-1993)
- Gerard Donovan (1 letter; 1995)
- 10 Downing Street: Secretary for Appointments (1 letter; 1995)
- Douglas Dunn (5 letters; 1981-1988)
- Duxford Saturday Workshop/Charlie Beale, with enclosure (1 letter; 1989)
- Eastern Arts Association (3 letters, with 2 letters (1 a copy) from Bridget S? and papers relating to Pybus's Visiting Writer position at Fulbourn Hospital; 1988-1990)
- Thomas Eatough (1 letter; 1988)
- Dennis Enright (1 letter; 1979)
- Faber and Faber/Craig Rain/Christopher Reid (5 letters; 1983-1998)
- Festival Internacional de Poesia (1 letter; 1 cc fax with enclosures; certificate; 1999)
- Feed the Children (4 letters, 1 with proofs enclosed; 1994-1995)
- Thomas E. Foster (1 letter, with enclosures; 1994)
- Alice Fulton (1 letter, 1 copy letter; 1992)

5. Correspondence G-H

(1969-2002); 1 file.

Ms and ts letters from various correspondents to Rodney Pybus, and Pybus's cc letters and replies. Correspondents include:

- Greg Gatenby (1 letter on copy letter; 1983)
- John Gatt (3 letters; 1 note attached to copies of Gozzano translations; offprint from *Comparative Criticism* vol. 10 (1988) with Gatt's inscription to Pybus on cover; 1989-1990)
- "Maggie G" (1 letter with photograph enclosed; 1989)
- John Gohorry/*Grand Piano* (2 letters; 1 cc reply; 1986)

- Giles Gordon (1 letter; 1970)
- Sally Grace (2 letters; 1999)
- Andrew Greenwood (mounted photograph)
- *The Guardian*/Tim Radford (1 letter; 1991)
- Shusha Guppy (1 letter [to Ella Pybus] with enclosures; 1988)
- Michael Hamburger (5 letters; 1973-2002)
- Marguerite Harris (2 cc letters; 1973-1974)
- Tony Harrison (1 letter; 1 cc reply; 1969-1981)
- Les Harrop (1 letter; 1979)
- John Harvey (1 letter; [undated])
- Hawthornden Castle (3 letters with enclosures; 3 cc ts replies; 1988-1989)
- HM Prison Service, Bedford (1 letter with enclosures; 1992)
- Geoffrey Hill (1 cc letter; 1981)
- Geoffrey Holloway (2 letters; 1988-1992)
- Holt Hall (2 letters with enclosures; 1995-1996)
- *The Honest Ulsterman* (2 letters; 1991, 1 undated)
- Ernst Honigman (1 letter to Ella Pybus; 1976)
- Ted Hughes (3 letters; 1992-1996)
- Jack Hydes/Matthew Humberstone School (1 letter; 1986)
- Paul Hyland (3 letters; 1984 [-1988?])

Related Material

Further letters from Tony Harrison to Rodney Pybus are held with papers relating to Pybus's broadcasts on Harrison's work for ABC Radio, BC MS 20c Pybus/4/4 (see p. 33).

6. Correspondence I-M

(1982-2003); 1 file.

Ms and ts letters from various correspondents to Rodney Pybus, and Pybus's cc letters and replies. Correspondents include:

- Fred Inglis (1 letter; 1988)
- Maurice James/Ouse Valley Poetry (7 letters (one incomplete); 2002-2003)
- Martin Johnson (2 letters (1995-1996)
- Richard Kell (1 letter; [undated])
- Harry Kemp (1 letter; 1985)
- David Kennedy (1 letter; 1993)
- *Kenyon Review*/Philip Church/Frederick Turner (2 letters and 1 invitation; 2 cc replies; 1982-1989)
- Lotte Kramer (2 letters; 2003)
- Roland-François Lack (2 letters, with enclosures; 1993)
- David Latané (3 letters, with enclosures; 1990)
- Peter Laver (1 letter/poem; 1980)
- Peter Lewis (2 letters; 1992)
- Penelope Lively (1 letter, with enclosure; 1980)
- George MacBeth (1 letter; [undated])

- Simon Mc? (1 letter; 1983)
- Patrick McGuinness (1 letter, with enclosure; [ca. 1994])
- Kelly McKain (2 letters, with enclosures (poems); 1993)
- Macmillan (2 letters; 1996-1997)
- Robyn Marsack (1 letter; 1989)
- Martin Secker & Warburg (1 letter, with enclosure; 1992)
- Hartley Moorhouse (1 letter; 1988)
- Peter Mortimer/Iron Press (2 letters, one with enclosure (contract); 1986)
- Alan Myers (2 letters, one with enclosure; 1 cc reply; 1986)

Related Material

A file of correspondence and other papers relating to Pybus's involvement in the production of a special issue of the Kenyon Review on younger British poets is held at BC MS 20c Pybus/3/3 (see p. 30).

7. Correspondence N-R

(1966-1996); 1 file.

Ms and ts letters from various correspondents to Rodney Pybus, and Pybus's cc letters and replies. Correspondents include:

- Norman Nicholson (17 letters; 1 cc reply; 1980-1984)
- Notre Dame High School, Norwich (2 letters; 1995)
- Penny O'Connor (3 letters, one with enclosure, one addressed to Stand Editors; 1 cc reply; 1984)
- Bernard O'Donoghue (1 letter; 1992)
- Dennis O'Driscoll (3 letters, one with enclosure; 1993-1994)
- Mary O'Malley (1 letter; 1989)
- Paragon House (1 letter, with enclosure; 1995)
- Alexandra Parr (1 letter; 1993)
- Connie Pickard/Morden Tower (1 letter, with enclosures, [1992?])
- Poetry Library (1 letter; 1992)
- Poetry Society (14 letters; 3 cc replies; 1988-1996) – relating largely to Pybus's involvement in the Society's Poets in Schools scheme
- *Quarto* magazine/Craig Raine (5 letters)
- Radio University 5UV, University of Adelaide (1 letter; 1979)
- Redgrave & Botesdale School (1 letter, 1 copy letter; 1991)
- Fred Reed (7 letters, one addressed to Jon Silkin, one with enclosures (poems); 1966-1974)
- Theodore Roszak (1 letter; 1 cc reply; 1974)
- Routledge (1 letter; 1991)
- Anthony Rudolf/Menard Press (2 letters; press releases; [undated])
- Anna Rutherford (1 letter; 1983)

8. Correspondence S

(1967-1995); 1 file.

Ms and ts letters from various correspondents to Rodney Pybus, and Pybus's cc letters and replies. Correspondents include:

- Lawrence Sail (2 letters; 1991-1992)
- St Thomas More R.C. Primary School, Saffron Waldon (1 letter; 1991)
- William Scammell (2 letters; 1984-1988)
- Annette Schiøler (1 cc letter; 1967)
- Hardiman Scott (1 letter; 1989)
- Peter Scupham/Mandeville Press (1 letter; 1985)
- Shakespeare Birthplace Trust/Roger Pringle (3 letters, with enclosures; 1994-1995)
- The Sixth Form College, Colchester (2 letters one with enclosure; 1991)
- Bridget Sometch (1 letter; 1985)
- South Bank Centre/Christina Patterson (1 letter; 1995)
- Speakeasy Writers Group (1 letter, with enclosures; 1994)
- Christina Stead (4 letters; 1967-1969; with letter from Michael Hulse to Pybus (2001) accompanied by letter from Pybus to Hulse and John Kinsella, and transcriptions of Stead's letters)
- George Steiner (10 letters; 5 cc letters/replies; 1971-1988)
- Anne Stevenson (3 letters; 1991-1992)
- Marguerite M. Striar (4 letters; 1 cc reply; 1993-1995)
- Alain Suberchiot (4 letters, one with enclosure; 2 cc replies; 1987-1989)
- Suffolk County Council (6 letters, with enclosures; 1991-1992)
- Suffolk Poetry Society (5 letters, with enclosures; 1991-2002)
- George Szirtes (2 letters; 1982-1983)

Letters from Jon Silkin are held in file BC MS 20c Pybus/6/10 (see p. 56).

9. Correspondence T-Z

(1974-2001); 1 file.

Ms and ts letters from various correspondents to Rodney Pybus, and Pybus's cc letters and replies. Correspondents include:

- *Times Literary Supplement*/Mick Imlah (1 letter; 1996)
- Masazumi Toraiwa (poem; [undated])
- Gael Turnbull (7 letters; [ca. 1991-2001])
- University of Queensland Press/Barbara Ker Wilson (3 letters, with enclosures; 1989-1993)
- Rebecca West (2 letters; 1974)
- West Suffolk College (1 letter; 1995)
- Westbourne High School, Ipswich/Charles Roger (1 letter, with enclosure; [undated])
- Nick Wetton (1 letter, with enclosures; 1 cc reply; 1996)

- Patrick White (1 letter; 1 cc letter; 1982)
- WH Smith/Lois Beeson (2 letters; 1991)
- Andrew F. Wilson (1 letter; 1990)
- Clive Wilmer (1 letter; 1999)
- James Wood (1 letter; 1991)
- Fay Zwicky (2 letters, one with enclosure; 1979)

Letters from Lorna Tracy are held in file BC MS 20c Pybus/6/11 (see below).

10. **Jon Silkin Correspondence**

(1969-1996); 2 files.

102 ms and ts letters from Jon Silkin to Rodney Pybus; 2 cc letters from Pybus to Silkin; and 1 cc letter of reference from Pybus on Silkin's behalf. Many of Silkin's letters are accompanied by drafts of his poems for comment (particularly during the 1990s), and also copies of poems submitted to *Stand* for comment. One letter is accompanied by a photocopied draft of an article by Silkin on Pybus's poem *Little Girl Asleep*. The letters discuss *Stand*, literary matters, poems by Silkin and Pybus, and personal affairs. Many of the letters are signed from "Jon and Lorna" [i.e. Lorna Tracy], although Tracy herself also had an extensive correspondence with Rodney and Ella Pybus (see below, BC MS 20c Pybus/6/11).

Related Material

Correspondence between Rodney Pybus and Jon Silkin, chiefly from Pybus to Silkin, is also held in the Silkin Archive at BC MS 20c Silkin/8/PYB (<http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-stand-p42.shtml#s-8-pyb>).

Further letters from Pybus to Silkin are held in the *Stand* Archive along with letters to and from other *Stand* Editors, BC MS 20c Stand/3/PYB (<http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-stand-p34.shtml#st-3-pyb>).

11. **Lorna Tracy Correspondence**

(1974-1996); 2 files.

106 ms and ts letters from Lorna Tracy to Rodney and Ella Pybus.

12. **Unidentified Correspondence and Miscellanea**

(ca. 1970-2000); 1 file.

3 postcards to Rodney Pybus from unidentified correspondents. These are held with press cuttings and miscellaneous papers (reviews, photocopied poems, etc.) originally held with Pybus's correspondence.

Appendix

Papers in Other Collection at Leeds University Library.

Papers relating to Rodney Pybus are also present in other archival collections held in Leeds University Library's Special Collections. Details of some of these papers are also recorded at relevant points in the main hand list under "Related Material."

- Correspondence between Rodney Pybus and Jon Silkin (58 letters; 1977-1997): BC MS 20c Silkin/8/PYB (<http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-stand-p42.shtml#s-8-pyb>).
- Papers relating to the 'Artists of the North' documentary on Jon Silkin, produced by Rodney Pybus for Aidanvisions: BC MS 20c Silkin/9/1 (<http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-silkin-p50.shtml#s-9-1>).
- Correspondence with Jon Silkin and others relating to Stand magazine (58 letters; [1963]-1998): BC MS 20c Stand/3/PYB (<http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-stand-p34.shtml#st-3-pyb>).
- Manuscripts and typescripts of poems and reviews, held with Stand production papers: BC MS 20c Stand/2.
- Letter to Michael Hamburger (1973): BC MS 20c Hamburger
- Letters to Alan Ross (2 letters; [ca. 1981]): BC MS 20c London Magazine.
- Papers relating to Pybus's collection *At the Stone Junction*: BC MS 20c Northern House/1/11 (<http://cheshire.leeds.ac.uk/poetry/html/lp-northernhouse-p1.shtml#nh-1-11>).